**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

Brussel, 1 ta' Marzu 2005

9630/05

**Fajl Interistituzzjonali:
2004/0127 (COD)**

LIMITE

**FRONT 99
CODEC 453
COMIX 361**

NOTA

mill-:	Segretarjat Ġenerali
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.:	9431/05 FRONT 97 CODEC 425 COMIX 351
Nru. Cion prop.:	10331/04 FRONT 111 COMIX 392 (COM(2004) 391 final)
Suġġett:	**Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment tal-persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri (kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen)**

Id-Delegazzjonijiet isibu mehmuża l-abbozz tar-Regolament imsemmi hawn fuq kif jirriżulta mid-diskussjonijiet li seħħew fil-Kumitat Imħallat fil-livell ta' Uffiċjali Anzjani fl-1 ta' Ġunju 2005.

ANNESS

PROPOSTA GĦAL REGOLAMENT

TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri[1]

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 62(1) u (2)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,[2]

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat[3],

Billi:

(1) Skond l-Artikolu 62(1) tat-Trattat, l-adozzjoni ta' miżuri biex ikun żgurat li ma jkun hemm ebda kontrolli fuq persuni li jaqsmu fruntieri interni tagħmel parti mill-objettiv ta' l-Unjoni li tistabbilixxi żona mingħajr fruntieri interni fejn il-moviment liberu tal-persuni jkun żgurat, kif stipulat fl-Artikolu 14 tat-Trattat.

(2) Skond l-Artikolu 61 tat-Trattat, il-ħolqien ta' żona fejn persuni jistgħu jiċċaqalqu b'mod liberu għandha tkun appoġġjata minn miżuri oħra. Il-politika komuni ta' qsim ta' fruntieri esterni, kif prevista mill-Artikolu 62(2) tat-Trattat, hi miżura minn dawn.

(3) L-adozzjoni ta' miżuri komuni dwar il-qsim tal-fruntieri interni minn persuni u l-kontrolli fil-fruntieri esterni jridu jirriflettu l-acquis ta' Schengen inkorporat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari d-disposizzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985[4] u tal-Manwal Komuni.[5]

---

1 DE żammet riżerva ġenerali fuq l-abbozz tar-Regolament. FR żammet reżerva Parlamentari. AT, FR, SI and PT zammew rizerva linguistica.

2 ĠU C […], […], p. […].

3 ĠU …

4 ĠU L 230, 22.9.2000, p. 19.

5 ĠU C 313, 31.12.2003, p. 97.

(4) Fir-rigward ta' kontroll fuq il-fruntiera fil-fruntieri esterni, l-istabbiliment ta' "corpus komuni" ta' leġislazzjoni, b'mod partikolari permezz tal-konsolidazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis, huwa wieħed mill-komponenti fundamentali tal-politika komuni dwar l-amministrazzjoni tal-fruntieri esterni, kif definit fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Mejju 2002 "Lejn amministrazzjoni integrata tal-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea"[6]. Dan l-objettiv kien inkluż fil-"Pjan għall-amministrazzjoni tal-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea", approvat mill-Kunsill fit-13 ta' Ġunju 2002 u approvat mill-Kunsill Ewropew ta' Sivilja fil-21 u t-22 ta' Ġunju 2002 u mill-Kunsill Ewropew ta' Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003.

(5) Id-definizzjoni ta' regoli komuni dwar il-moviment liberu ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri la jqiegħed f'dubju u lanqas ma jaffetwa d-drittijiet ta' moviment liberu taċ-ċittadini ta' l-Unjoni u l-membri tal-familji tagħhom u ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u membri tal-familji tagħhom li, skond ftehimiet bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u dawn il-pajjiżi min-naħa l-oħra, għandhom drittijiet għal moviment liberu ekwivalenti għal dawk taċ-ċittadini ta' l-Unjoni.

(6) Il-kontrolli fuq il-fruntieri huma fl-interess mhux biss ta' l-Istat Membru li fil-fruntieri esterni tiegħu dawn isiru, iżda ta' l-Istati Membri kollha li abolixxew il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni tagħhom. Il-kontroll fuq il-fruntiera għandu jgħin fil-ġlieda kontra l-immigrazzjoni illegali u t-traffikar tal-bnedmin u biex tkun prevenuta xi theddida għas-sigurtà interna, l-politika pubblika, is-saħħa pubblika u r-relazzjonijiet internazzjonali ta' l-Istati Membri.

(6a) Il-verifiki fuq il-fruntiera għandhom jitwettqu b'mod li tkun irrispettatata b'mod sħiħ id-dinjità umana. Il-kontroll fuq il-fruntiera għandu jitwettaq b'mod professjonali u rispettuż u jkun proporzjonat ma' l-objettivi mfittxija.

(7) Il-kontroll fuq il-fruntiera jikkonsisti mhux biss fil-verifiki fuq persuni f'punti ta' qsim fuq il-fruntiera u s-sorveljanza bejn dawn il-punti ta' qsim tal-fruntiera iżda wkoll analiżi tar-riskji għas-sigurtà interna u analiżi tat-theddid li jista' jaffetwa s-sigurtà ta' fruntieri esterni. Għalhekk hemm bżonn li jkunu stabbiliti l-kondizzjonijiet, il-kriterji u l-arranġamenti dettaljati li jirregolaw il-verifiki f'punti ta' qsim u s-sorveljanza.

---

6 COM(2002) 233 finali.

(8) Biex ikun evitat ħin ta' stennija eċċessiv fuq il-fruntieri għandu jkun previst li l-verifiki fuq il-fruntieri esterni jiġu mnaqqsa f'każ ta' ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux prevedibbli. L-ittimbrar sistematiku tad-dokumenti ta' ċittadini ta' pajjiż terz jibqa' obbligu f'każ li l-verifiki fuq il-fruntieri jiġu mnaqqsa. L-ittimbrar jagħmilha possibbli li jkunu stabbiliti, b'ċertezza, id-data u l-post ta' qsim tal-fruntiera, mingħajr ma jiġi stabbilit fil-każijiet kollha li l-miżuri kollha meħtieġa għall-kontroll tad-dokument ta' l-ivvjaġġar ikunu ġew imwettqa.

(9) Biex jitnaqqas il-ħin ta' stennija ta' persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu, għandhom ikunu pprovduti korsiji separati, meta ċ-ċirkostanzi jippermettu, fil-punti ta' qsim tal-fruntieri esterni, u li jkunu identifikati permezz ta' indikazzjonijiet uniformi fl-Istati Membri kollha. Korsiji separati għandhom ikunu pprovduti f'ajruporti internazzjonali. Meta jkun meqjus xieraq u jekk iċ-ċirkostanzi lokali jippermettu dan, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw l-installazzjoni ta' korsiji separati f'punti ta' qsim tal-fruntieri marittimi u ta' l-art.

(10) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' kontroll ma jikkostitwixxux ostakolu kbir għal skambji kummerċjali, soċjali u kulturali fil-fruntieri esterni. Għal dan il-għan huma għandhom iħaddmu numru adegwat ta' persunal u riżorsi.

(11) L-Istati Membri għandhom jaħtru s-servizz jew is-servizzi nazzjonali responsabbli għax-xogħol ta' gwardja tal-fruntiera skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom. Fejn iktar minn servizz wieħed huwa responsabbli fl-istess Stat Membru, għandu jkun hemm kooperazzjoni mill-qrib u kostanti bejniethom.

(12) Il-kooperazzjoni operattiva u l-assistenza bejn l-Istati Membri fir-rigward tal-kontrolli fuq il-fruntiera għandhom ikunu amministrati u kkoordinati mill-"Aġenzija Ewropea għall-Amministrazzjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri" stabbilita mir-Regolament (KE) Nru 2007/2004[7].

[7] ĠU L , , p. .

(13) Madankollu, jeħtieġ li jkun iċċarat li dan ir-Regolament hu mingħajr preġudizzju għall-verifiki mwettqa taħt is-setgħat ġenerali tal-pulizija u l-verifiki ta' sigurtà fuq persuni identiċi għal dawk imwettqa għal titjiriet domestiċi, għall-possibbiltajiet ta' l-Istati Membri li jwettqu kontrolli eċċezzjonali fuq il-bagalji skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3925/91 dwar l-eliminazzjoni ta' kontrolli u formalitajiet applikabbli għall-bagalji tal-kabina u ta' l-istiva ta' persuni fuq titjiriet intra-Komunitarji u l-bagalji ta' persuni li jkunu qed jagħmlu vjaġġi bil-baħar intra-Komunitarji,[8] u għal leġislazzjoni nazzjonali dwar il-pussess ta' dokumenti ta' l-ivvjaġġar jew ta' l-identità jew il-ħtieġa li persuni jinnotifikaw lill-awtoritajiet bil-preżenza tagħhom fuq it-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat.

(14) L-Istati Membri għandu jkollhom ukoll il-possibbiltà li jerġgħu jdaħħlu b'mod temporanju il-kontrolli tal-fruntiera fuq il-fruntieri interni f'każ ta' theddida serja għall-ordni pubbliku, jew għas-sigurtà interna tagħhom. Il-kondizzjonijiet u l-proċeduri biex dan isir għandhom ikunu stabbiliti sabiex tkun garantita n-natura eċċezzjonali tal-miżura u l-prinċipju tal-proporzjonalità. Il-kamp ta' applikazzjoni u t-tul taż-żmien tal-kontrolli tal-fruntiera għandhom ikunu ristretti għall-minimu indispensabbli meħtieġ sabiex ikun hemm risposta għal din it-theddida.

(15) F'żona fejn il-persuni jistgħu jiċċirkolaw b'mod liberu, id-dħul mill-ġdid ta' kontroll tal-fruntiera fil-fruntieri interni għandu jibqa' eċċezzjoni. Il-kontroll fuq il-fruntiera ma għandux jitwettaq jew formalitajiet ikunu imposti biss minħabba li tali fruntiera tkun qed tinqasam.

(16) Għandha tkun prevista proċedura li tippermetti lill-Kummissjoni tadatta ċerti regoli prattiċi dettaljati li jirregolaw il-kontrolli fuq il-fruntiera. F'dawn il-każijiet, il-miżuri li hemm bżonn sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament għandhom jittieħdu skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni[9].

(17) Għandha tkun prevista wkoll proċedura li tippermetti lill-Istati Membri jinnotifikaw lill-Kummissjoni bit-tibdiliet f'regoli prattiċi dettaljati oħra li jirregolaw il-kontroll fuq il-fruntiera.

---

[8] ĠU L 374, 31.12.1991, p. 4. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolamnet tal-Parlament u tal-Kunsill (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

[9] ĠU L 184, 22.9.2000, p. 23.

(18) Minħabba li l-objettivi ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri l-istabbiliment ta' regoli applikabbli għall-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri, jaffetwaw direttament l-acquis Komunitarju dwar il-fruntieri esterni u dawk interni u għalhekk ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri jekk jaġixxu waħidhom, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif hu stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu neċessarju sabiex jintlaħqu dawn l-objettivi.

(19) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. Huwa ser jiġi implimentat skond l-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-protezzjoni internazzjonali u *non-refoulement*.

(20) B'deroga mill-Artikolu 299 tat-Trattat, l-uniċi territorji ta' Franza u l-Olanda li għalihom japplika dan ir-Regolament huma dawk li jinsabu fl-Ewropa. Huwa ma jaffettwax l-arranġamenti speċifiċi li japplikaw għal Ceuta u Melilla, kif definiti fl-Att ta' l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja għall-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta Ġunju 1985[10].

(21) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-Pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Billi dan ir-Regolament jibni fuq l-*acquis* ta' Schengen skond id-disposizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 tal-Protokoll imsemmi, tiddeċiedi fi żmien perijodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill ikun adotta dan ir-Regolament jekk hix ser timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha jew le.

(22) Fil-każ ta' l-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp fid-disposizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen[11] li jaqgħu taħt il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt A tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.[12]

---

10 ĠU L 239, 22.9.2000, p. 69.

11 ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

12 ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31

(23) Għandu jsir arranġament biex jippermetti lil rappreżentanti ta' l-Islanda u n-Norveġja jkunu assoċjati mal-ħidma ta' kumitati li jassistu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat implimentattivi tagħha. Tali arranġament ġie kkontemplat fl-Iskambju ta' Ittri bejn il-Komunità u l-Islanda u n-Norveġja[13], anness mal-Ftehim imsemmi hawn fuq .

(24) Fir-rigward ta' l-Isvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp fid-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen, fis-sens tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen[14], li jaqgħu taħt il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1(A) tad-Deċiżjoni 1999/437/KE moqri flimkien ma' l-Artikolu 4(1) tad-Deċiżjonijiet tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2004 dwar l-iffirmar f'isem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-iffirmar f'isem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti disposizzjonijiet ta' dak il-Ftehim[15].

(25) Għandu jsir arranġament biex jippermetti lil rappreżentanti ta' l-Isvizzera jkunu assoċjati mal-ħidma ta' kumitati li jassistu lill-Kummissjoni fl-eżerċizzu tas-setgħat implimentattivi tagħha. Tali arranġament ġie kkontemplat fl-Iskambju ta' Ittri bejn il-Komunità u l-Isvizzera[16], anness mal-Ftehim imsemmi hawn fuq .

(26) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom ir-Renju Unit mhux qed jipparteċipa, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jipparteċipa f'xi wħud mid-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen[17]. Ir-Renju Unit għaldaqstant mhux qed jieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhux marbut bih jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

(27) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen li fihom l-Irlanda ma tiħux sehem, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 li tikkonċerna t-talba ta' l-Irlanda biex tieħu sehem f'xi wħud mid-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen[18] . L-Irlanda għaldaqstant mhix qed tieħu sehem fl-adozzjoni tar-Regolament u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

---

13 ĠU L 176, 10.7.1999, p. 53.

14 Dok. tal-Kunsill 13054/04 aċċessibbli fuq http://register.consilium.eu.int

15 ĠU L 368, 15.12.2004, p.26. u ĠU L 370, 17.12.2004, p. 78

16 Dok. tal-Kunsill 13054/04 aċċessibbli fuq http://register.consilium.eu.int

17 ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

18 ĠU L 64, 22.9.2000, p. 20.

(28) L-Artikolu 1, l-ewwel sentenza, l-Artikolu 5(4)(a), Titolu III u dawk id-disposizzjonijiet tat-Titolu II u l-annessi tiegħu li jirreferu għas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen jikkostitwixxu disposizzjonijiet li jibnu fuq l-acquis ta' Schengen jew li huma relatati miegħu xort'oħra fis-sens ta' l-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1Objettiv u prinċipji ewlenin

Dan ir-Regolament jipprevedi għall-assenza ta' kontrolli fuq il-fruntiera ta' persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri interni bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea.
Huwa jistabbilixxi regoli li jirregolaw il-kontroll fuq il-fruntiera ta' persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati membri ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 2 Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1) 1) "fruntieri interni" tfisser:
   a) il-fruntieri ta' l-art komuni, inklużi l-fruntieri tax-xmajjar u l-lagi, ta' l-Istati Membri;
   b) l-ajruporti ta' l-Istati Membri għal titjiriet interni;
   ċ) il-portijiet marittimi, tax-xmajjar u tal-lagi ta' l-Istati Membri għal kollegamenti regolari bi tragett;

2) "fruntieri esterni" tfisser il-fruntieri ta' l-art ta' l-Istati Membri, inklużi l-fruntieri tax-xmajjar u l-lagi, il-fruntieri marittimi u l-ajruporti, il-portijiet tax-xmajjar, tal-baħar u tal-lagi tagħhom, sakemm m'humiex fruntieri interni;

3) 3) "titjira interna" tfisser kwalunkwe titjira esklussivament lejn jew minn territorji ta' l-Istati Membri u li ma tagħmilx inżul fit-territorju ta' Stat terz;

4) "kollegament regolari bi tragett " tfisser kwalunkwe kollegament bi tragett bejn l-istess żewġ portijiet jew aktar li jkunu fit-territorju ta' l-Istati Membri, li ma jżurx xi port barra t-territorju ta' l-Istati Membri u li jikkonsisti fit-trasport ta' passiġġieri u vetturi skond skeda ppubblikata;

5) "persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu" tfisser:

a) ċittadini ta' l-Unjoni fis-sens ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat, u ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadin ta' l-Unjoni li jeżerċita id-dritt tiegħu għal moviment liberu u li għalihom tapplika d-Direttiva 2004/38/KE[19] tad-29 ta' April 2004,

b) ċittadini ta' pajjiżi terzi u l-membri tal-familja tagħhom, tkun xi tkun iċ-ċittadinanza tagħhom, li skond xi ftehim bejn il-Komunità u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u dawn il-pajjiżi min-naħa l-oħra, għandhom id-drittijiet għal moviment liberu ekwivalenti għal dawk ta' ċittadini ta' l-Unjoni[20];

6) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kwalunkwe persuna li mhix ċittadin ta' l-Unjoni fis-sens ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat u li mhix koperta mill-paragrafu 5;

7) "persuni li għalihom ikun inħareġ allert sabiex ma jitħallewx jidħlu" tfisser kwalunkwe ċittadin ta' pajjiż terz li għalih ikun inħarġ allert fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen skond u għall-finijiet ta' l-Artikolu 96 tal-Konvenzjoni ta' Schengen;

8) "punt ta' qsim tal-fruntiera" tfisser kwalunkwe punt ta' qsim awtorizzat mill-awtoritajiet kompetenti sabiex ikunu jistgħu jinqasmu l-fruntieri esterni;

9) "Kontroll fuq il-fruntiera" tfisser l-attività mwettqa fuq fruntiera, skond u għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, b'risposta esklussivament għal xi intenzjoni ta' qsim jew l-att ta' qsim ta' dik il-fruntiera, irrispettivament minn kull konsiderazzjoni oħra, li tikkonsisti f'verifiki fuq il-fruntiera u sorveljanza fuq il-fruntiera.

10) "Verifiki fuq il-fruntiera" tfisser il-verifiki mwettqa f'punti tal-qsim tal-fruntiera, sabiex ikun żgurat li persuni, il-mezzi tat-trasport tagħhom u l-oġġetti fil-pussess tagħhom ikunu jistgħu jiġu awtorizzati jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri jew awtorizzati jitilqu minnu.

---

19 ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

20 Dikjarazzjoni dwar id-detenturi ta' passaporti ta' frustieri u non-ċittadini "Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jitolbu lill-Kummissjoni biex tressaq proposti, fil-qafas tar-reviżjoni tar-Regolamnet (KE) Nru 539/2001, sabiex jiġu eżentati mill-obbligu tal-viża d-detenturi ta' passaporti ta' frustieri u non-ċittadini li jirrisjedu fi Stat Membru".

11) “Sorveljanza fuq il-fruntiera” tfisser is-sorveljanza tal-fruntieri barra mill-punti ta’ qsim tal-fruntiera u s-sorveljanza ta’ punti ta’ qsim tal-fruntiera barra mill-ħinijiet stabbiliti ta’ ftuħ, sabiex persuni ma jitħallewx jagħmlu ċirkomvenzjoni tal-verifiki fuq il-fruntiera.

12) “verifika tat-tieni linja” tfisser verifika ulterjuri li tista’ titwettaq f’lok speċjali ’l hinn mil-lok li fih titwettaq verifika fuq kull persuna (l-ewwel linja).

13) “gwardja tal-fruntiera” tfisser kull uffiċjal pubbliku assenjat, skond il-liġi nazzjonali, lil xi punt ta’ qsim tal-fruntiera jew matul xi fruntiera jew fil-viċinanza immedjata ta’ dik il-fruntiera li jwettaq, skond dan ir-Regolament u l-liġi nazzjonali, kompiti ta’ kontroll ta’ fuq il-fruntiera;

14) “trasportatur” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li l-professjoni tagħha hi dik li tipprovdi t-trasport ta’ persuni;

15) “permess ta’ residenza” tfisser:

a) il-permessi ta’ residenza kollha maħruġa mill-Istati Membri skond il-format uniformi stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 1030/2002;

b) kull dokument ieħor maħruġ minn Stat Membru lil ċittadini ta’ pajjiż terz li jawtorizza soġġorn jew id-dħul mill-ġdid fit-territorju tagħhom, bl-eċċezzjoni ta’ permessi temporanji maħruġa sakemm tkun eżaminata l-ewwel applikazzjoni għal permess ta’ residenza msemmi f’a) jew applikazzjoni għal asil.

16) “bastiment tal-kruċieri” tfisser bastiment li jsegwi itinerarju partikolari skond programm determinat minn qabel, li jinkludi programm kollettiv ta’ attivitajiet għat-turisti f’diversi portijiet, u li normalment la jtella’ passiġġieri u lanqas ma jħalli passiġġieri jiżbarkaw waqt il-vjaġġ;

17) “użu ta’ dgħajjes tad-divertiment” tfisser l-użu ta’ dgħajjes tad-divertiment għal skopijiet ta’ sport jew turiżmu;

18) “sajd mal-kosta” tfisser sajd imwettaq permezz ta’ bastimenti li jirritornaw kuljum jew fi żmien 36 siegħa lejn port li jinsab fit-territorju ta’ xi Stat Membru mingħajr ma jidħlu f’port li jinsab fi Stat terz.

19) "theddida għas-saħħa pubblika" tfisser kull marda b'potenzal ta' epidemija kif definit mir-Regolamenti Internazzjonali tas-Saħħa ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħħa u mard infettiv ieħor jew mard parassitiku kontaġjuż jekk ikunu s-suġġett ta' disposizzjonijiet ta' protezzjoni li japplikaw għal ċittadini ta' l-Istati Membri.

Artikolu 3

Kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu japplika għal kull persuna li taqsam il-fruntieri interni jew esterni ta' l-Istati Membri, mingħajr preġudizzju:

a) għad-drittijiet ta' persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu;

b) għad-drittijiet ta' refuġjati u persuni li jitolbu protezzjoni internazzjonali, b'mod partikulari fir-rigward tan-*non refoulement*;

TITOLU II

FRUNTIERI ESTERNI

Kapitolu I

Il-qsim ta' fruntieri esterni u l-kondizzjonijiet għad-dħul

Artikolu 4

Qsim ta' fruntieri esterni

1. Il-fruntieri esterni jistgħu jinqasmu biss minn punti ta' qsim tal-fruntiera u waqt il-ħinijiet stabbiliti tal-ftuħ. Il-ħinijiet ta' ftuħ għandhom ikunu indikati b'mod ċar fil-punti ta' qsim tal-fruntiera li mhumiex miftuħa għal 24 siegħa kuljum.
   L-Istati membri għandhom jinnotifikaw il-lista ta' punti ta' qsim tal-fruntiera tagħhom lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 30a.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, jistgħu jkunu permessi eċċezzjonijiet għall-obbligu li wieħed jaqsam fruntieri esterni biss f'punti ta' qsim tal-fruntiera u waqt ħinijiet ta' ftuħ stabbiliti:
   a) b'konnessjoni ma' dgħajjes tad-divertiment jew sajd mal-kosta;
   b) għal baħħara li jinżlu l-art għal soġġorn fiż-żona tal-port fejn jidħlu l-bastimenti tagħhom jew fil-muniċipalitajiet ta' ħdejha;
   ċ) għal individwi jew gruppi ta' persuni, fejn hemm ħtieġa ta' natura speċjali, basta li jkunu fil-pussess tal-permessi meħtieġa mil-leġislazzjoni nazzjonali u li dan ma jkunx f'konflitt ma' l-interessi tal-politika pubblika u s-sigurtà interna ta' l-Istati Membri.
   d) għal persuni jew gruppi ta' persuni f'każ ta' sitwazzjoni mhux prevista ta' emerġenza.

3. Mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 jew għall-obbligi tagħhom ta' protezzjoni internazzjonali, l-Istati Membri għandhom jintroduċu penalitajiet, skond il-liġi nazzjonali tagħhom, għall-qsim mhux awtorizzat ta' fruntieri esterni f'postijiet li mhumiex punti ta' qsim jew f'ħinijiet li mhumiex il-ħinijiet ta' ftuħ stabbiliti. Dawn il-penalitajiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 5

Kondizzjonijiet ta' dħul għal ċittadini ta' pajjiżi terzi

1. Għal soġġorni li ma jeċċedux tliet xhur f'kull perijodu ta' sitt xhur, il-kondizzjonijiet ta' dħul għal ċittadini ta' pajjiż terz huma dawn li ġejjin:
   a) ikunu fil-pussess ta' dokument jew dokumenti validi ta' vvjaġġar li jawtorizzawhom jaqsmu l-fruntiera;
   b) ikunu fil-pussess ta' viża valida, jekk meħtieġ skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001[21], ħlief meta jkollhom permess ta' residenza validu kif definit fl-Artikolu 2, punt 15);
   ċ) jiġġustifikaw l-għan u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn li jkunu bi ħsiebhom jagħmlu u jkollhom mezzi biżżejjed ta' sussistenza, kemm għall-perijodu tas-soġġorn li jkunu bi ħsiebhom jagħmlu u kif ukoll għar-ritorn lejn il-pajjiż ta' l-oriġini tagħhom jew transitu lejn Stat terz fejn ikunu ċerti li ser jitħallew jidħlu, jew ikunu f'pożizzjoni li jakkwistaw dawn il-mezzi legalment;
   d) ma jkunux persuni li għalihom ikun inħareġ allert sabiex jiġi miċħud id-dħul fl-SIS;
   e) mhumiex meqjusa bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' xi Stat Membru u l-ebda allert ma jkun inħareġ fid-*databases* nazzjonali ta' l-Istati Membri sabiex jiġi miċħud id-dħul għall-istess raġunijiet.

2. Lista mhix eżawrjenti ta' dokumenti ta' sostenn li l-gwardja tal-fruntiera jista' jitlob minn ċittadin ta' pajjiż terz sabiex jivverifika li l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1ċ huma sodisfatti hija inkluża fl-Anness I.

3. Il-mezzi ta' sussistenza għandhom jiġu valutati skond it-tul u l-għan tas-soġġorn u b'referenza għall-prezzijiet medji għall-ikel u l-irqad fl-Istat Membru jew Stati Membri konċernati, li għandu jiġi determinat f'akkomadazzjoni rħisa (*budget*) immultiplikata bin-numru ta' jiem ta' soġġorn.

[21] ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1. Emendat l-aħħar bir-Regolament Nru 453/2003, ĠU L 69, 13.3.2003, p.10.

Ammonti ta' referenza stabbiliti mill-Istati Membri għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 30a.

Il-verifika ta' mezzi suffiċjenti ta' sussitenza tista' tkun ibbażata fuq il-flus, it-*travellers cheques* u l-karti ta' kreditu li jkunu fil-pussess taċ-ċittadin ta' pajjiż terz. Dikjarazzjonijiet ta' persuni li jagħmlu tajjeb għalihom, fejn dawn id-dikjarazzjonijiet huma previsti mil-leġislazzjoni nazzjonali u ittri ta' garanzija mill-ospitanti, kif definit mil-leġislazzjoni nazzjonali, f'każ li ċ-ċittadin minn pajiż terz ikun qed joqgħod ma' persuna li tkun qed tospitah, jistgħu wkoll jikkostitwixxu evidenza ta' mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.

4. B'deroga mill-paragrfu 1:

a) Ċittadini ta' pajjiż terz li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet kollha għad-dħul iżda li jkollhom permess ta' residenza jew viża ta' dħul mill-ġdid maħruġa minn wieħed mill-Istati Membri jew, fejn meħtieġ, iż-żewġ dokumenti, għandhom ikunu awtorizzati jidħlu fit-territorji ta' l-Istati Membri l-oħra għal finijiet ta' transitu sabiex ikunu jistgħu jaslu fit-territorju ta' l-Istat Membru li jkun ħareġ il-permess ta' residenza jew il-viża ta' dħul mill-ġdid, sakemm ismijiethom ma jkunux fuq il-lista nazzjonali ta' l-allerti ta' l-Istat Membru li l-fruntieri esterni tiegħu ikunu qed jippruvaw jaqsmu u li ma' l-allert ma jkunx hemm struzzjonijiet biex huma ma jitħallewx jidħlu jew jagħmlu transitu.

b) Ċittadini ta' pajjiż terz li jissodisfaw il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, ħlief għall-punt b), u li jippreżentaw ruħhom fuq il-fruntiera jistgħu jitħallew jidħlu fit-territorji ta' l-Istati Membri, jekk tinħareġ viża fil-fruntiera skond ir-Regolament (KE) Nru 415/2003.

Viżi maħruġa fil-fruntiera għandhom jiġu rreġistrati f'lista.

Jekk ma jkunx possibbli li titwaħħal viża fid-dokument, din għandha, b'mod ta' eċċezzjoni, titwaħħal fuq folja separata li tiddaħħal fid-dokument. F'każ bħal dan, għandu jintuża l-format uniformi għall-formoli biex titwaħħal viża, stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 333/2002[22].

ċ) Ċittadini ta' pajjiż terz li ma jissodisfawx xi kondizzjoni waħda jew aktar imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu awtorizzati minn xi Stat Membru biex jidħlu fit-territorju tiegħu għal raġunijiet umanitarji, għal raġunijiet ta' interess nazzjonali jew minħabba obbligi internazzjonali. Meta ċ-ċittadin minn pajjiż terz konċernat ikun soġġett għal xi allert kif imsemmi fil-paragrafu 1 punt d), l-Istat Membru li jkun qed jawtorizza d-dħul tiegħu/tagħha fit-territorju tiegħu għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra għaldaqstant.

[22] ĠU L 53, 22.9.2000, p. 4.

Kapitolu II
Il-kontroll ta' fruntieri esterni u d-dħul miċħud

Artikolu 5a

Twettiq ta' verifiki fuq il-fruntiera

1. Il-gwardji tal-fruntiera għandhom, fit-twettieq ta' dmirijiethom, jirrispettaw b'mod sħiħ id-dinjità umana.
   Kwalunkwe miżura li tittieħed fit-twettieq ta' dmirijiethom għandha tkun proporzjonata għall-objettivi li tali miżuri jfittxu li jiksbu.

2. Fit-twettiq ta' verifiki fuq il-fruntiera, il-gwardji tal-fruntiera m'għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni għal xi raġuni li ġejja: is-sess, ir-razza jew l-oriġini etnika, ir-reliġjon jew it-twemmin, id-disabilità, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali.

Artikolu 6

Verifiki fuq persuni f'punti ta' qsim tal-fruntiera

1. Moviment trans-konfini fi fruntieri esterni għandu jkun soġġett għal verifiki mill-gwardji tal-fruntiera. Il-verifiki għandhom jitwettqu skond dan il-kapitolu.
   Il-verifiki jistgħu jkopru wkoll il-mezzi tat-trasport u l-oġġetti li jinsabu fil-pussess tal- persuni li jkunu qed jaqsmu l-fruntiera. Meta jkunu involuti tfittxijiet, il-leġislazzjoni nazzjonali ta' kull Stat Membru għandha tapplika.

2. Il-persuni kollha għandhom jgħaddu minn verifika minima sabiex jiġu stabbiliti l-identitajiet tagħhom abbażi tal-produzzjoni jew il-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar tagħhom. Tali verifika minima tikkonsisti f'verifika rapida u sempliċi, fejn ikun xieraq bl-użu ta' mezzi tekniċi u billi tkun ikkonsultata informazzjoni esklussivament dwar dokumenti misruqa, misapproprijati, mitlufa u invalidati fid-*databases* rilevanti, dwar il-validità tad-dokument li jawtorizza lid-detentur leġittimu li jaqsam il-fruntiera u dwar il-preżenza ta' sinjali ta' falsifikazzjoni jew kontrafazzjoni.

Il-verifika minima msemmija hawn fuq għandha tkun ir-regola għall-persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu.

Madankollu, fuq bażi mhux sistematika, meta jwettqu verifiki minimi fuq persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu, il-gwardji tal-fruntiera jistgħu jikkonsultaw id-*databases* nazzjonali u Ewropej sabiex jiżguraw li persuna ma tirrappreżentax perikolu reali, preżenti u suffiċjentement serju għas-sigurtà interna, l-ordni pubbliku, ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' l-Istati Membri jew theddida għas-saħħa pubblika.

Il-konsegwenzi ta' tali konsultazzjonijiet m'għandhomx jipperikolaw id-dritt ta' dħul ta' persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat kif hemm fid-Direttiva 2004/38/KE[23].

3. Mad-dħul u l-ħruġ, ċittadini ta' pajjiżi terz għandhom ikunu soġġetti għal verifika bir-reqqa[24].

   a) Verifiki bir-reqqa mad-dħul għandhom jinkludu:
   il-verifika tal-kondizzjonijiet li jirregolaw id-dħul stabbiliti fl-Artikolu 5(1) u, fejn hu applikabbli, ta' dokumenti li jawtorizzaw ir-residenza u l-eżerċizzju ta' attività professjonali. Dan għandu jinkludi eżami dettaljat ta' l-aspetti li ġejjin;

      i) il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz huwa fil-pussess ta' dokument validu biex jaqsam il-fruntiera u li ma jkunx skada, u li dan ikun akkumpanjat, fejn applikabbli, mill-viża jew permess ta' residenza meħtieġa;

      ii) l-iskrutinju bir-reqqa tad-dokument ta' l-ivvjaġġar għal sinjali ta' falsifikazzjoni jew kontrafazzjoni;

      iii) l-eżami tat-timbri tad-dħul u tal-ħruġ fuq id-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat, sabiex ikun verifikat, billi jitqabblu d-dati tad-dħul u tal-ħruġ, li dik il-persuna ma tkunx diġà qabżet it-tul massimu ta' soġġorn awtorizzat fit-territorju ta' l-Istati Membri.

      iv) il-verifika dwar il-punti ta' tluq u destinazzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat u l-għan tas-soġġorn li bi ħsiebu jagħmel u, jekk meħtieġ, il-verifika tad-dokumenti ta' sostenn korrispondenti;

---

23 ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

24 SI daħħlet riżerva fir-rigward tal-punt 3.

v) il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat għandu mezzi suffiċjenti ta' sussistenza għat-tul u l-għan tas-soġġorn li bi ħsiebu jagħmel, għar-ritorn tiegħu jew transitu lejn pajjiż terz, jew li jista' jikseb dawn il-mezzi b'mod legali;

(vi) verifika li ċ-ċitttadin ta' pajjiż terz konċernat, il-mezz ta' trasport tiegħu u l-oġġetti li jkun qed iġorr ma jkunux ser jipperikolaw l-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe mill-Istati Membri. Verifika bħal din għandha tinkludi konsultazzjoni diretta tad-*data* u l-allerti dwar persuni u, fejn ikun hemm bżonn, l-oġġetti li jinsabu fis-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS) u fil-fajls nazzjonali tad-*data* u l-azzjoni li għandha tittieħed, jekk ikun hemm, bħala riżultat ta' allert.

b) Verifiki bir-reqqa mal-ħruġ għandhom jinkludu:

i) il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun fil-pussess ta' dokument validu sabiex jaqsam il-fruntiera;

ii) il-verifika tad-dokument ta' l-ivvjaġġar għal sinjali ta' falsifikazzjoni jew kontrafazzjoni;

iii) kulmeta possibbli, il-verifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terx mhux meqjus bħala theddida għall-politika pubblika, s-sigurtà interna jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe mill-Istati Membri.

Verifiki bir-reqqa mal-ħruġ jistgħu jinkludu wkoll:

i) il-verifika li l-persuna hija fil-pussess ta' viża valida, jekk meħtieġ skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001[25], ħlief meta jkollhom permess ta' residenza validu kif definit fl-Artikolu 2, punt 15);

ii) il-verifika li l-persuna ma qabżitx it-tul massimu ta' soġġorn awtorizzat fit-territorju ta' l-Istati Membri;

iii) konsultazzjoni ta' allerti dwar persuni u oġġetti inklużi fl-SIS u rapporti fil-fajls nazzjonali tad-*data*.

4. Meta jkunu jeżistu l-faċilitajiet u jekk mitlub miċ-ċittadin ta' pajjiż terz, dawn il-verifiki bir-reqqa għandhom jitwettqu f'żona li ma tkunx pubblika.

[25] ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1. Emendat l-aħħar bir-Regolament Nru 453/2003, ĠU L 69, 13.3.2003, p.10.

5. Ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu soġġetti għal verifika bir-reqqa fit-tieni linja għandhom jingħataw informazzjoni dwar l-għan u l-proċedura ta' tali verifika.
Din l-informazzjoni għandha tkun disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Istituzzjonijiet tal-Komunità u fil-lingwa jew lingwi tal-pajjiż jew pajjiżi li jkollhom fruntiera ma' l-Istat Membru konċernat u għandha tindika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jista' jitlob l-isem jew in-numru ta' identifikazzjoni tas-servizz tal-gwardji tal-fruntiera li jkunu qed iwettqu l-verifika bir-reqqa fit-tieni linja kif ukoll l-isem tal-punt ta' qsim tal-fruntiera u d-data ta' meta nqasmet il-fruntiera.

6. Verifiki fuq persuna li jkollha d-dritt Komunitarju għal moviment liberu għandhom jitwettqu skond id-Direttiva 2004/38/KE[26].

7. Regoli detaljati li jirregolaw l-informazzjoni li għandha tkun irreġistrata huma syabbiliti fl-Anness II.

Artikolu 7

Tnaqqis tal-verifiki fuq il-fruntiera

1. Verifiki fuq il-fruntiera fil-fruntieri esterni jistgħu ikunu mnaqqsa bħala riżultat ta' ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux previsti. Iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux prevedibbli jeżistu meta avvenimenti mhux previsti jwasslu għal tali intensità ta' traffiku li l-ħin ta' stennija fil-punt ta' qsim tal-fruntiera jsir eċċessiv, u r-riżorsi kollha jkunu ġew eżawriti fir-rigward tal-persunal, il-faċilitajiet u l-organizzazzjoni.

2. Fejn il-verifiki fuq il-fruntiera jkunu mnaqqsa skond il-paragrafu 1, il-verifiki fuq il-fruntiera fuq movimenti ta' dħul għandhom fil-prinċipju jieħdu prijorità fuq il-verifiki fuq il-fruntiera ta' movimenti ta' ħruġ.
Id-deċiżjoni li jkunu mnaqqsa l-verifiki għandha tittieħed mill-gwardja tal-fruntiera li jkollu l-kmand tal-punt ta' qsim tal-fruntiera.
Dan it-tnaqqis ta' verifiki għandu jkun temporanju, ikun adattat għaċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawh u għandu jiddaħħal gradwalment.

---

[26] ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77.

3. F'każ illi l-verifiki fuq il-fruntiera jiġu mnaqqsa, il-gwardja tal-fruntiera għandu jittimbra d-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz kemm mad-dħul kif ukoll mal-ħruġ, skond l-Artikolu 9.

4. Kull Stat Membru għandu jibgħat darba fis-sena rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu lill-Parlament Ewropew u lill-Kummissjoni.

Artikolu 8

Korsiji separati u informazzjoni fuq tabelli

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu korsiji separati, b'mod partikolari f'punti ta' qsim tal-fruntieri ta' l-ajru sabiex iwettqu verifiki fuq persuni skond l-Artikolu 6. Dawn il-korsiji għandhom ikunu differenzjati permezz ta' tabelli li jġibu l-indikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness III.

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu korsiji separati fil-punti ta' qsim tal-fruntieri marittimi u ta' l-art tagħhom u fil-fruntieri bejn Stati Membri li ma japplikawx l-Artikolu 18 fil-fruntieri komuni tagħhom. It-tabelli li jkollhom l-indikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness III għandhom jintużaw jekk l-Istati Membri jipprovdu korsiji separati f'dawn il-fruntieri.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tali korsiji jkunu murija b'mod ċar b'tabelli, inkluż meta r-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-użu tal-korsiji differenti ma jkunux applikati kif previst fil-paragrafu 4, sabiex ikunu żgurati l-aħjar livelli ta' fluss ta' persuni li jaqsmu l-fruntiera.

2. a) Persuni li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu huma intitolati li jużaw il-korsiji indikati bit-tabella fil-parti A ta' l-Anness III. Huma jistgħu wkoll jużaw il-korsiji indikati bit-tabella fil-parti B ta' l-Anness III.

b) Il-persuni l-oħra kollha għandhom jużaw il-korsiji indikati bit-tabella fil-parti B ta' l-Anness III.

L-indikazzjonijiet fuq it-tabelli msemmija hawn fuq jistgħu jkunu bil-lingwa jew bil-lingwi li kull Stat Membru jqis xierqa.

3. F'punti ta' qsim tal-fruntiera marittima jew ta' l-art, l-Istati Membri jistgħu jisseparaw it-traffiku tal-vetturi f'korsiji differenti għall-vetturi ħfief u dawk tqal u xarabankijiet bl-użu ta' tabelli kif muri fl-Anness III, Parti Ċ.

L-Istati Membri jistgħu jvarjaw l-indikazzjonijiet fuq dawn it-tabelli fejn xieraq fid-dawl taċ-ċirkostanzi lokali.

4. Fil-każ ta' żbilanċ temporanju fil-flussi tat-traffiku f'xi punt ta' qsim tal-fruntiera partikolari, ir-regoli għall-użu ta' korsiji differenti jistgħu ma jkunux applikati mill-awtoritajiet kompetenti għat-tul ta' żmien meħtieġ biex dan l-iżbilanċ jiġi eliminat.

5. L-adattament tat-tabelli eżistenti għad-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3 għandu jitlesta sal-31 ta' Mejju 2009. Fejn Stati Membri jissostitwixxu tabelli eżistenti jew iwaħħlu oħrajn ġodda qabel dik id-data, huma għandhom jirrispettaw l-indikazzjonijiet minimi previsti f'dawk il-paragrafi.

Artikolu 9

Ittimbrar tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadini ta' pajjiż terz

1. Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz għandhom jiġu ttimbrati b'mod sistematiku mad-dħul u l-ħruġ. B'mod partikolari timbru tad-dħul jew ħruġ għandu jsir fuq:
   a) id-dokumenti li fuqhom ikollhom viża valida, u li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiż terz jaqsmu l-fruntiera;
   b) id-dokumenti li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiż terz, li tkun inħarġitilhom viża fuq il-fruntiera minn Stat Membru biex jaqsmu l-fruntiera;
   ċ) id-dokumenti li jippermettu lil ċittadini ta' pajjiż terz li m'humiex soġġetti għall-ħtieġa ta' viża biex jaqsmu l-fruntiera.

2. Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz li huma membri tal-familja ta' ċittadin ta' l-Unjoni li għalihom tapplika d-Direttiva 2004/38/KE, iżda li ma jippreżentawx il-karta ta' residenza prevista fl-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu ttimbrati mad-dħul jew mal-ħruġ.
   Id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz li huma membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz li għandhom id-dritt Komunitarju għal moviment liberu, iżda li ma jippreżentawx il-karta ta' residenza prevista fl-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu ttimbrati mad-dħul jew mal-ħruġ.

3. M'għandu jkun hemm l-ebda timbru ta' dħul jew ta' ħruġ:

a) fuq id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' Kapijiet ta' Stat u dinjitarji li l-wasla tagħhom tkun ġiet imħabbra bil-quddiem uffiċjalment permezz tal-kanali diplomatiċi;

b) fuq liċenzji ta' bdoti jew ċertifikati ta' membri ta' l-ekwipaġġ ta' inġenji ta' l-ajru;

ċ) fuq dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' baħħara li huma preżenti fit-territorju ta' Stat Membru biss meta l-bastiment tagħhom jidħol f'port u jkunu fiż-żona tal-port fejn daħal il-bastiment;

d) fuq id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' bastimenti tal-kruċieri li mhumiex soġġetti għall-verifiki fuq il-fruntiera skond il-punt 3.2.3 ta' l-Anness VI.

e) fuq dokumenti li jippermettu liċ-ċittadini ta' Andorra, Monako u San Marino jaqsmu l-fruntiera.

B'mod eċċezzjonali, fuq talba ta' ċittadin ta' pajjiż terz, jista' ma jsirx timbru ta' dħul jew ta' ħruġ, jekk it-timbru jista' jikkawża diffikultajiet serji għal dik il-persuna. F'dak il-każ, id-dħul jew il-ħruġ għandu jkun irreġistrat fuq folja separata bl-indikazzjoni ta' l-isem u n-numru tal-passaport. Din il-folja għandha tingħata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz.

4. L-arranġamenti prattiċi għall-ittimbrar jinstabu fl-Anness IV.

5. Kulmeta jkun possibbli, iċ-ċittadini ta' pajjiż terz għandhom ikunu informati bl-obbligu tal-gwardja tal-fruntiera li jittimbra d-dokument ta' l-ivvjaġġar tagħhom mad-dħul u mal-ħruġ, anke meta l-verifiki jiġu mnaqqsa skond l-Artikolu 7.

6. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-operat tad-disposizzjonijiet dwar l-ittimbrar tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar sa l-aħħar ta' l-2008.

Artikolu 9.000000a

1. Jekk id-dokument ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadin ta' pajjiż terz ma jkollux timbru tad-dħul, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jassumu li d-detentur ma jissodisfax, jew ma għadux jissodisfa, il-kondizzjonijiet ta' tul ta' soġġorn applikabbli fl-Istat Membru konċernat.

2. Din il-preżunzjoni tista' tiġi ribattuta meta ċittadin ta' pajjiż terz, bi kwalunkwe mezz, jipprovdi evidenza kredibbli bħal biljetti ta' trasport jew prova tal-preżenza tiegħu jew tagħha barra mit-territorju ta' l-Istati Membri, li turi li hu jew hi rrispetta(t) il-kondizzjonijiet li jirrelataw mat-tul ta' soġġorn qasir.

F'tali każijiet:

a) meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jinsab fit-territorju ta' l-Istati Membri li japplikaw l-*acquis* ta' Schengen b'mod sħiħ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw, skond il-liġi u l-prattika nazzjonali, fid-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz id-data li fiha u l-post fejn il-persuna qasmet il-fruntiera esterna ta' wieħed minn dawn l-Istati Membri;

b) meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jinsab fit-territorju ta' Stat Membru li fir-rigward tiegħu ma tteħditx id-deċiżjoni kkontemplata fl-Artikolu 3(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw, skond il-liġi u l-prattika nazzjonali, fid-dokument ta' l-ivvjaġġar taċ-ċittadin ta' pajjiż terz id-data li fiha u l-post fejn il-persuna qasmet il-fruntiera esterna ta' dak l-Istat Membru;

ċ) minbarra l-indikazzjonijiet kif imsemmija f'(a) u (b), tista' tingħata formola kif murija fl-Anness VIII liċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat;

d) L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin u lill-Kummissjoni u lis-Segretarjat tal-Kunsill bil-prattiki nazzjonali tagħhom rigward l-indikazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu.

3. Jekk il-preżunzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ma tkunx ribattuta, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jista' jiġi imkeċċi mill-awtoritajiet kompetenti mit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat.

Artikolu 10

Sorveljanza fuq il-fruntiera bejn punti ta' qsim tal-fruntiera

1. L-għan ewlieni tas-sorveljanza tal-fruntieri esterni f'postjiet li m'humiex il-punti ta' qsim tal-fruntiera u s-sorveljanza ta' dawn il-punti ta' qsim barra l-ħinijiet ta' ftuħ għandu jkun biex ma jitħalliex li jsir il-qsim mhux awtorizzat tal-fruntiera, sabiex tiġi miġġielda l-kriminalità trans-konfini u biex tkun applikata jew jittieħdu miżuri kontra persuni li jkunu qasmu l-fruntiera b'mod illegali.

2. Il-gwardji tal-fruntiera għandhom jużaw unitajiet stazzjonarji jew mobbli biex iwettqu s-sorveljanza tal-fruntieri esterni.
Din is-sorveljanza għandha sseħħ b'tali mod li ma tħallix u tiskoraġġixxi persuni milli jwettqu ċirkonvenzjoni tal-verifiki f'punti ta' qsim tal-fruntiera.

3. Is-sorveljanza bejn punti ta' qsim tal-fruntiera għandha titwettaq minn gwardji tal-fruntiera li n-numru u l-metodi tagħhom għandhom jiġu adattati għar-riskji u t-theddid eżistenti jew previsti. Hija għandha tinvolvi bdil frekwenti u għall-għarrieda tal-perijodi ta' sorveljanza, sabiex qsim mhux awtorizzat tal-fruntiera jkun dejjem f'riskju li jinqabad.

4. Is-sorveljanza għandha ssir permezz ta' unitajiet stazzjonarji jew mobbli li jwettqu dmirijiethom permezz ta' rondi jew billi jistazzjonaw irwieħhom f'postijiet magħrufa li huma jew huma meqjusa sensittivi, bl-għan li b'din is-sorveljanza jinqabdu individwi li jkunu qed jaqsmu l-fruntiera illegalment. Is-sorveljanza tista' titwettaq ukoll b'mezzi tekniċi, inklużi dawk elettroniċi.

5. Regoli addizzjonali li jerogalaw is-sorveljanza jistgħu jkunu adottati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 30(2).

Artikolu 11

Dħul miċħud

1. Ċittadin ta' pajjiż terz li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' dħul kollha stabbiliti fl-Artikolu 5(1) u li mhux wieħed mill-kategoriji ta' persuni msemmija fl-Artikolu 5(4) għandu jiġi mċaħħad milli jidħol fit-territorji ta' l-Istati Membri. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet speċjali dwar id-dritt ta' l-asil u l-protezzjoni internazzjonali jew il-ħruġ ta' viżi għal soġġorn twil.

2. Id-dħul jista' jiġi miċħud biss b'deċiżjoni sostanzjata li ssemmi r-raġunijiet preċiżi għaċ-ċaħda. Id-deċiżjoni għandha tittieħed minn awtorità li tingħata s-setgħa għal dan mil-liġi nazzjonali. Hi għandha tidħol b'effett immedjatament.
Id-deċiżjoni sostanzjata li ssemmi r-raġunijiet preċiżi għaċ-ċaħda tingħata permezz ta' formola standard, kif hemm fl-Anness V, Parti B, mimlija mill-awtorità li ngħatat is-setgħa mil-liġi nazzjonali biex tiċħad id-dħul. Il-formola standard mimlija għandha tingħata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat, li għandu jirrikonoxxi li jkun irċieva d-deċiżjoni li tiċħad id-dħul permezz ta' dik il-formola.

3. Persuni li jkun iċċaħdilhom id-dħul għandu jkollhom id-dritt ta' appell. L-appelli għandhom jitwettqu skond il-leġislazzjoni nazzjonali. Indikazzjoni bil-miktub dwar il-punti ta' kuntatt li jistgħu jipprovdu informazzjoni dwar rappreżentanti kompetenti biex jaġixxu f'isem iċ-ċittadin ta' pajjiż terz skond il-leġislazzjoni nazzjonali għandha wkoll tingħata liċ-ċittadin ta' pajiż terz.
Il-bidu ta' proċess ta' appell m'għandux jissospendi d-deċiżjoni li tiċħad id-dħul. Mingħajr preġudizzju għal xi kumpens eventwali mogħti skond il-liġi nazzjonali, iċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat għandu jkun intitolat għal korrezzjoni tat-timbru tad-dħul ikkanċellat, u għal kwalunkwe kanċellazzjoni jew addizzjoni li tkun saret, mill-Istat Membru li jkun ċaħad id-dħul jekk l-appell jikkonkludi li d-deċiżjoni biex jiġi miċħud id-dħul ma kinitx fondata.

4. Il-gwardji tal-fruntieri għandhom jiżguraw li ċittadin ta' pajjiż terz li ġie miċħud lilu d-dħul ma jidħolx fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat.

5. L-Istati Membri għandhom jiġbru l-istatistika dwar in-numru ta' persuni li jkun ġie miċħud lilhom id-dħul, ir-raġunijiet għaċ-ċaħda, iċ-ċittadinanza tal-persuni miċħuda u t-tip ta' fruntiera (art, ajru, marittima) li fiha kien miċħud id-dħul. L-Istati Membri għandhom jibagħtu din l-istatistika darba fis-sena lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika kull sentejn ġabra ta' l-istatistika pprovduta mill-Istati Membri.

6. Regoli dettaljati li jirregolaw id-dħul miċħud jingħataw fl-Anness V, Parti A.

Kapitolu III

Riżorsi għall-kontrolli fuq il-fruntiera u l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

Artikolu 12

Riżorsi għall-kontrolli fuq il-fruntiera

L-Istati Membri għandhom iħaddmu persunal u riżorsi xierqa u f'numri suffiċjenti sabiex iwettqu kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri esterni, skond l-Artikoli 5a u 6 sa 11, b'tali mod li jkun żgurat livell effiċjenti, għoli u uniformi ta' kontrolli fil-fruntieri esterni tagħhom.

Artikolu 13

Implimentazzjoni tal-kontrolli

1. Il-kontrolli tal-fruntiera previsti fl-Artikoli 5a u 6 sa 11 ta' dan ir-Regolament għandhom jitwettqu mill-gwardji nazzjonali skond id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u l-liġi nazzjonali.

   Fit-twettiq ta' dawn il-kontrolli fuq il-fruntiera, is-setgħat biex jinbdew proċedimenti kriminali mogħtija lill-gwardji tal-fruntiera mil-liġi nazzjonali u li jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament m'għandhomx jiġu affettwati.

   L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-gwardji tal-fruntiera jkunu magħmula minn professjonisti speċjalizzati u mħarrġa tajjeb. L-Istati Membri għandhom iħeġġu lill-gwardji tal-fruntiera biex jitgħallmu l-lingwi, b'mod partikolari dawk meħtieġa għat-twettiq tal-kompiti tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-lista ta' servizzi nazzjonali responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntiera taħt il-liġi nazzjonali tagħhom skond l-Artikolu 30a.

3. Biex jikkontrollaw il-fruntieri b'mod effettiv, kull Stat Membru għandu jiżgura li jkun hemm kooperazzjoni mill-qrib u permanenti bejn is-servizzi nazzjonali tiegħu responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntiera.

Artikolu 14

Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jassistu lil xulxin u għandhom iżommu kooperazzjoni kostanti u mill-qrib bil-ħsieb li jkun hemm implimentazzjoni effettiva tal-kontrolli fuq il-fruntiera, skond l-Artikoli 5a sa 13 ta' dan ir-Regolament. Huma għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti kollha.

2. Il-kooperazzjoni operattiva bejn l-Istati Membri fil-qasam ta' l-amministrazzjoni tal-fruntieri esterni għandha tiġi koordinata mill-Aġenzija Ewropea għall-Amministrazzjoni tal-Kooperazzjoni Operattiva fil-Fruntieri Esterni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea stabbilita mir-Regolament tal-Kunsill Nru 2007/2004/KE[27].

3. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi ta' l-Aġenzija, l-Istati Membri jistgħu jibqgħu jikkooperaw f'livell operattiv ma' Stati Membri oħra u/jew pajjiżi terzi fil-fruntieri esterni, inkluż l-iskambju ta' uffiċjali ta' kollegament, fejn tali kooperazzjoni tikkomplimenta l-azzjoni ta' l-Aġenzija.

   L-Istati Membri għandhom jastjenu minn kwalunkwe attività li tista' tipperikola l-funzjonament ta' l-Aġenzija jew il-kisba ta' l-objettivi tagħha.

   L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Aġenzija dwar dawn il-kwistjonijiet operattivi fil-fruntieri esterni 'l barra mill-qafas ta' l-Aġenzija.

4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għat-taħriġ dwar ir-regoli tal-kontrolli fuq il-fruntiera kif ukoll dwar id-drittijiet fundamentali. F'dan ir-rigward, għandu jittieħed kont ta' l-istandards komuni tat-taħriġ kif stabbiliti u żviluppati aktar mill-Aġenzija msemmija fil-paragrafu 2.

[27] ĠU L 349, 22.9.2000, p. 1.

Artikolu 15

Kontrolli konġunti

1. L-Istati Membri li ma japplikawx l-Artikolu 18 għall-fruntieri ta' l-art komuni tagħhom jistgħu, sad-data ta' l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, b'mod konġunt jikkontrollaw dawk il-fruntieri komuni, f'liema każ persuna tista' tiġi mwaqqfa darba biss sabiex isirulha l-verifiki tad-dħul u tal-ħruġ, mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà individwali ta' l-Istati Membri li tirriżulta mill-Artikoli 5a u 6 sa 11.
   Għal dan il-għan, l-Istati Membri jistgħu jikkonkludu bejniethom arranġamenti bilaterali.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-arranġamenti konklużi skond il-paragrafu 1.

Kapitolu IV Regoli speċifiċi għall-verifiki fuq il-fruntiera

Artikolu 16

Regoli speċifiċi għal tipi differenti ta' fruntiera u l-mezzi differenti ta' trasport użati biex jinqasmu l-fruntieri esterni

Ir-regoli speċifiċi stabbiliti fl-Anness VI għandhom japplikaw għall-verifiki fir-rigward tat-tipi differenti ta' fruntiera u l-mezzi differenti ta' trasport użati biex jinqasmu l-fruntieri esterni.

Dawk ir-regoli speċifiċi jista' jkollhom derogi mill-Artikoli 5 u 6 sa 11.

Artikolu 17 Regoli speċifiċi għall-verifiki fuq ċerti kategoriji ta' persuni

1. Ir-regoli speċifiċi stabbiliti f' VII għandhom japplikaw għall-verifiki fuq il-kategoriji ta' persuni li ġejjin:

   a) Kapijiet ta' Stat u membri tad-delegazzjoni tagħhom;

   b) bdoti ta' inġenji ta' l-ajru u membri oħra ta' l-ekwipaġġ;

   ċ) baħħara;

   d) detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz u membri ta' organizzazzjonijiet internazzjonali;

   e) ħaddiema trans-konfini;

   f) minorenni.

   Dawk ir-regoli speċifiċi jista' jkollhom derogi mill-Artikoli 5 u 6 sa 11.

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-karti mudell maħruġa mill-Ministeri ta' l-Affarijiet Barranin ta' l-Istati Membri lill-membri akkreditati tal-missjonijiet diplomatiċi u r-rappreżentazzjonijiet konsulari u lill-membri tal-familji tagħhom skond l-Artikolu 30a.

TITOLU III

FRUNTIERI INTERNI

Kapitolu I

Abolizzjoni ta' kontrolli fuq il-fruntieri fil-fruntieri interni

Artikolu 18

Qsim tal-fruntieri interni

Fruntieri interni jistgħu jinqasmu minn kull punt mingħajr ma jsiru verifiki ta' fuq il-fruntiera fuq persuni, tkun xi tkun iċ-ċittadinanza tagħhom.

Artikolu 19

Verifiki fit-territorju

L-abolizzjoni tal-kontrolli tal-fruntieri fil-fruntieri interni m'għandhiex taffettwa:

a) l-eżerċizzju ta' setgħat ta' pulizija[28] mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri taħt il-leġislazzjoni nazzjonali, safejn l-eżerċizzju ta' dawn is-setgħat ma jkollux effett ekwivalenti għal verifiki fuq il-fruntiera; dan japplika wkoll f'żoni tal-fruntiera. Fis-sens ta' l-ewwel sentenza l-eżerċizzju ta' setgħat ta' pulizija jista', b'mod partikolari, ma jkunx ikkunsidrat ekwivalenti għall-eżerċizzju ta' kontrolli fuq il-fruntiera meta l-miżuri ta' pulizija:

   i) ma jkollhomx bħala objettiv il-kontrolli fuq il-fruntiera,

   ii) ikunu bbażati fuq informazzjoni u esperjenza ġenerali ta' pulizija dwar theddid possibbli għas-sigurtà pubblika u jkunu mmirati, b'mod partikolari, biex jiġġieldu l-kriminalità trans-konfini,

   iii) huma maħsuba u mwettqa b'mod li huwa differenti b'mod ċar minn verifiki sistematiċi fuq persuni fil-fruntieri esterni,

   iv) huma mwettqa abbażi ta' verifiki saltwarji;

---

[28] Dikjarazzjoni mill-Ungerija,
"L-Ungerija tiddikjara skond l-Artikolu 19 a) tar-Regolament li setgħat ta' pulizija għandha tfisser is-setgħat eżekuttivi eżerċitati minn kwalunkwe awtorità ta' l-infurzar tal-liġi u amministrattiva responsabbli għall-prevenzjoni u s-sejbien ta' kwalunkwe forma ta' immigrazzjoni illegali u atti kriminali relatati skond il-liġi nazzjonali Ungeriża."

b) il-verifiki ta' sigurtà fuq persuni mwettqa f'portijiet u ajruporti mill-awtoritajiet kompetenti taħt il-leġislazzjoni ta' kull Stat Membru, minn uffiċjali tal-port jew ajruport jew trasportaturi, basta li tali verifiki jitwettqu wkoll fuq persuni li jivvjaġġaw fi Stat Membru;

ċ) il-possibbiltà għal Stat Membru li jipprovdi, permezz ta' leġislazzjoni, għal obbligu li wieħed ikun fil-pussess jew iġorr miegħu karti u dokumenti;

d) l-obbligu ta' ċittadini ta' pajjiż terz li jirrapportaw il-preżenza tagħhom fit-territorju ta' kwalunkwe Stat Membru skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

Artikolu 19a Tneħħija ta' ostakoli fuq it-ttraffiku f'punti ta' qsim stradali fi fruntieri interni

L-Istati Membri għandhom ineħħu kull ostakolu għaċ-ċirkolazzjoni fluwida tat-traffiku fi fruntieri interni, b'mod partikolari kwalunkwe limitu ta' veloċità li ma jkunx ibbażat b'mod esklussiv fuq konsiderazzjonjiet ta' sigurtà stradali.

Fl-istess waqt, l-Istati Membri għandhom ikunu mħejjija biex jipprovdu għal faċilitajiet għal verifiki f'każ li jerġgħu jiddaħħlu kontrolli fuq il-fruntieri interni.

Kapitolu II
Dħul mill-ġdid temporanju ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

Artikolu 20

Dħul mill-ġdid temporanju ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni minn Stat Membru

1. Meta jkun hemm theddida serja għall-politika pubblika jew is-sigurtà interna, Stat Membru jista' b'mod eċċezzjonali jerġa' jdaħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni tiegħu għal perijodu limitat ta' mhux aktar minn 30 jum jew għat-tul prevedibbli ta' l-avveniment jekk it-tul tiegħu jaqbeż il-perijodu ta' 30 jum, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 21 jew, f'emerġenza, skond dik stabbilita fl-Artikolu 22. Il-kamp ta' applikazzjoni u t-tul ta' żmien tal-kontroll m'għandux jaqbeż dak li hu strettament neċessarju b'risposta għat-theddida serja.

2. Jekk it-thedida serja għall-politika pubblika jew is-sigurtà interna tippersisti 'l hinn mill-perijodu ta' żmien previst fil-paragrafu 1, l-Istat Membru jista' jżomm fis-seħħ il-kontrolli fuq il-fruntiera għall-istess raġunijiet bħal dawk imsemmija fil-paragrafu 1 u, waqt li jieħu kont ta' kwalunkwe element ġdid, għal perijodi li jiġġeddu sa mhux aktar minn 30 jum, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 23.

Artikolu 21

Proċedura f'każ ta' avvenimenti prevedibbli

1. Jekk Stat Membru jkun qed jippjana li jerġa' jdaħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera taħt l-Artikolu 20(1), huwa għandu mill-aktar fis jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra fil-Kunsill u lill-Kummissjoni għaldaqstant, u għandu jagħti l-informazzjoni li ġejja hekk kif din tkun disponibbli:
   a) ir-raġunijiet għad-deċizjoni proposta, b'dettalji dwar l-avvenimenti li jikkostitwixxu theddida serja għall-politika pubblika jew is-sigurtà interna;
   b) il-kamp ta' applikazzjoni tad-deċiżjoni proposta, filwaqt li jispeċifika fejn il-kontrolli fuq il-fruntiera ser jerġgħu jiddaħħlu;
   ċ) l-ismijiet tal-punti ta' qsim awtorizzati;
   d) id-data u t-tul ta' żmien tad-deċiżjoni proposta;
   e) fejn ikun il-każ, il-miżuri li għandhom jittieħdu mill-Istati Membri l-oħra.

2. Wara n-notifika mill-Istat Membru konċernat, u minħabba l-konsultazzjoni prevista fil-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista' toħroġ opinjoni mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 64(1) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

3. L-informazzjoni prevista fil-paragrafu 1, kif ukoll l-opinjoni li l-Kummissjoni tista' tagħti skond il-paragrafu 2, għandhom ikunu s-suġġett ta' konsultazzjonijiet bejn l-Istat Membru li jkun qed jippjana li jerġa' jdaħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera,
l-Istati Membri l-oħra fi ħdan il-Kunsill u l-Kummissjoni, bil-ħsieb li tkun organizzata, fejn xieraq, kooperazzjoni reċiproka bejn l-Istati Membri u biex tkun eżaminata l-proporzjonalità tal-miżuri ma' l-avveniment li jkun wassal għad-dħul mill-ġdid tal-kontrolli fuq il-fruntiera u t-theddid għall-politika pubblika jew is-sigurtà interna.

4. Il-konsultazzjoni msemmija hawn fuq għandha sseħħ mill-inqas ħmistax-il jum qabel id-data li fiha jkun ippjanat li jerġgħu jiddaħħlu l-kontrolli fuq il-fruntiera.

Artikolu 22 Proċedura għal każijiet li jeħtieġu azzjoni urġenti

1. Jekk konsiderazzjonijiet ta' politika pubblika jew sigurtà interna ta' Stat jeħtieġu azzjoni urġenti, l-Istat Membru konċernat jista' b'mod eċċezzjonali u immedjatament idaħħal mill-ġdid il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni.

2. L-Istat Membru li jerġa' jdaħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni tiegħu għandu jinnotifika lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni għaldaqstant, mingħajr dewmien, u għandu jagħti l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 21(1) u r-raġunijiet li jiġġustifikaw l-użu ta' din il-proċedura.

Artikolu 23

Proċedura sabiex jiġu estiżi l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

1. L-Istati Membri jistgħu biss jestendu l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni skond id-disposizzjonjiet ta' l-Artikolu 20(2) wara li jkunu nnotifikaw lill-Istati Membri l-oħra fil-Kunsill u lill-Kummissjoni.
2. L-Istat Membru li jkun qed jippjana li jestendi l-kontrolli fuq il-fruntiera għandu jagħti lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti kollha dwar ir-raġunijiet għall-estensjoni tal-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 21(2) għandhom japplikaw.

Artikolu 24

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew

L-Istat Membru konċernat jew, fejn xieraq, il-Kunsill għandhom jinfurmaw lill-Parlament Ewropew malajr kemm jista' jkun bil-miżuri meħuda taħt l-Artikoli 21 sa 23. Sa mit-tielet estensjoni konsekuttiva skond l-Artikolu 23, l-Istat Membru konċernat għandu, jekk ikun mitlub, jirrapporta lill-Parlament Ewropew dwar il-bżonn ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni.

Artikolu 25

Disposizzjonijiet li għandhom japplikaw meta l-kontrolli fuq il-fruntiera jiddaħħlu mill-ġdid fil-fruntieri interni

Fejn jerġgħu jiddaħħlu kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni, id-disposizzjonijiet rilevanti fit-Titolu II għandhom japplikaw mutatis mutandis.

Artikolu 26

Rapport dwar l-introduzzjoni mill-ġdid ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni

L-Istat Membru li jkun reġa' daħħal il-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni skond l-Artikolu 20 għandu jikkonferma d-data ta' meta dawn il-kontrolli jkunu mneħħija u, fl-istess waqt jew ftit wara, għandu jippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar id-dħul mill-ġdid tal-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni, filwaqt li jiddeskrivi, b'mod partikolari, l-operat tal-verifiki u l-effikaċja tad-dħul mill-ġdid tal-kontrolli fuq il-fruntiera.

Artikolu 27

Informazzjoni lill-pubbliku

Id-deċiżjoni li jerġgħu jiddaħħlu l-kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni għandha tittieħed b'mod trasparenti u l-pubbliku għandu jkun mgħarraf bis-sħiħ biha, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet ta' siġurtà sovrastanti sabiex dan ma jsirx.

Artikolu 28

Kunfidenzjalità

Fuq it-talba ta' l-Istat Membru konċernat, l-Istati Membri l-oħra, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni li tkun ingħatat b'konnessjoni mad-dħul mill-ġdid u l-estensjoni tal-kontrolli fuq il-fruntiera u r-rapport li jkun tfassal skond l-Artikolu 26.

TITOLU IV

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 29

Emendi għall-Annessi

L-Annessi III, IV u VIII għandhom jiġu emendati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 30(2).

Artikolu 30

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejuna minn kumitat, minn hawn 'l isfel imsejjaħ *"il-Kumitat"*.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha u basta li l-miżuri implimentattivi adottati skond din il-proċedura ma jbiddlux id-disposizzjonijiet essenzjali ta' dan ir-Regolament.
Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

3a. Mingħajr preġudizzju għall-miżuri implimentattivi diġà adottati, l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament dwar l-adozzjoni ta' regoli tekniċi u deċiżjonijiet skond il-proċedura msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiġi sospiża erba' snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament. Fuq proposta tal-Kummissjoni, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu jġeddu d-disposizzjonijiet konċernati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat u, għal dak il-għan, għandhom jirreveduhom qabel ma jiskadi l-perijodu ta' erba' snin.

Artikolu 30a

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kumissjoni dwar:
   - il-lista ta' permessi ta' residenza msemmija fl-Artikolu 2 punt 15),
   - il-lista tal-punt ta' qsim tal-fruntiera tagħhom,
   - l-ammonti ta' referenza meħtieġa għall-qsim tal-fruntieri esterni tagħhom stabbiliti kull sena mill-awtoritajiet nazzjonali,
   - il-lista tas-servizzi nazzjonali responsabbli mill-kontroll fuq il-fruntieri,
   - kampjun tal-karti mudell maħruġa mill-Ministeri ta' l-Affarijiet Barranin.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-informazzjoni nnotifikata f'konformità mal-paragrafu 1 disponibbli għall-Istati Membri u l-pubbliku permezz tal-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea u b'mezzi adegwati oħra.

Artikolu 31 Traffiku lokali fuq il-fruntiera

Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għar-Regoli Komunitarji dwar it-traffiku lokali fuq il-fruntiera u għal xi ftehim bilaterali eżistenti dwar it-traffiku lokali fuq il-fruntiera.

Artikolu 32
Ceuta u Melilla

Id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament m'għandhomx jaffettwaw ir-regoli speċjali li japplikaw għall-bliet ta' Ceuta u Melilla, kif definit fid-Dikjarazzoni tar-Renju ta' Spanja dwar il-bliet ta' Ceuta u Melilla fl-Att Finali għall-Ftehim dwar l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja mal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985[29].

[29] ĠU L 239, 22.9.2000, p. 73.

Artikolu 33

Notifika ta' informazzjoni mill-Istati Membri

Fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-dħul fis-seħħ ta' dan ir-regolament, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bid-disposizzjonijiet nazzjonali li għandhom x'jaqsmu ma' l-Artikolu 19(ċ) u (d), il-penalitajiet kif imsemmija fl-Artikolu 4(3) u l-arranġamenti bilaterali konklużi skond l-Artikolu 15(1). Tibdiliet sussegwenti għal dawn id-disposizzjonijiet għandhom jiġu nnotifikati fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol.

L-informazzjoni nnotifikata mill-Istati Membri għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, Serje C.

Artikolu 34

Rapport dwar l-applikazzjoni tat-Titolu III

Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, mhux aktar tard minn tliet snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, rapport dwar l-applikazzjoni tat-Titolu III. Il-Kummissjoni għandha tagħti attenzjoni partikolari għal kwalunkwe diffikultà li tirriżulta mid-dħul mill-ġdid ta' kontrolli fuq il-fruntiera fil-fruntieri interni. Fejn hu xieraq, hija għandha tippreżenta proposti mmirati sabiex dawn id-diffikultajiet jiġu solvuti.

Artikolu 35 Revoki

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 2 sa 8 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 għandhom jiġu revokati b'effett minn ... *[data ta' meta jibda jopera dan ir-Regolament]*.

2. Dawn li ġejjin ġew revokati b'effett mill-istess data:
   - il-Manwal Komuni, inklużi l-annessi tiegħu;
   - id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen tas-26 ta' April 1994 (SCH/Com-ex (94), 1 rev 2), tat-22 ta' Diċembru 1994 (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4) u ta' l-20 ta' Diċembru 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2);.
   - L-Anness 7 għall-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni;

– Ir-Regolament (KE) Nru 790/2001;
– id-Deċiżjoni tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li tiddetermina l-indikazzjonijiet minimi li għandhom jintużaw fuq tabelli f'punti ta' qsim fuq il-frunteri esterni[30]:
– id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-emenda tal-Parti II u t-tfassil ta' l-Anness 16 għal Manwal Komuni:
– Ir-Regolament tal-Kusnill (KE) Nru 2133/2004 tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar il-ħtieġa li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jittimbraw sistematikament id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar ta' ċittadini ta' pajjiż terz meta jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri u li jemenda d-disposizzjonijiet tal-Konvenzjoni li timplimenta l-ftehim ta' Schengen u l-Manwal Komuni għal dan il-għan.

Referenzi għall-Artikoli li tħassru u l-istrumenti li ġew revokati għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-Tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XII.

Artikolu 36

Dħul fis-seħħ

Din ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ 6 xhur wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Madankollu, l-Artikolu 30a għandu jidħol fis-seħħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri, skond it-Trattat li jistabbilxxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussel,

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President* […]

[30] ĠU L 261, 22.9.2000, p. 119.

ANNESS I

Dokumenti ta' sostenn biex jiġi verifikat it-twettiq tal-kondizzjonijiet tad-dħul fl-Art. 5 (1)ċ)

1. L-evidenza dokumentarja msemmija fl-Artikolu 5(2) tista' tinkludi dan li ġej:

a) għal mawriet ta' negozju:

– stedina minn ditta jew awtorità sabiex wieħed jattendi laqgħat, konferenzi jew attivitajiet marbuta ma' kummerċ, industrija jew xogħol;
– dokumenti oħra li juru l-eżistenza ta' relazzjonijiet kummerċjali jew relazzjonijiet għal finijiet ta' xogħol;
– biljetti tad-dħul għal fieri u kungressi jekk wieħed ikun ser jattendi għal xi waħda minnhom.

b) għal vjaġġi li jsiru għall-finijiet ta' studju jew tipi oħra ta' taħriġ:

– ċertifikat ta' reġistrazzjoni f'istitut ta' tagħlim sabiex wieħed jattendi korsijiet vokazzjonali jew teoretiċi fil-qafas ta' taħriġ bażiku jew aktar avvanzat;
– karti ta' l-istudent jew ċertifikati għall-korsijiet li wieħed ikun segwa.

ċ) għal vjaġġi li jsiru għall-finijiet ta' turiżmu jew għal raġunijiet privati:

dokumenti ta' sostenn dwar l-alloġġ:

– stedina mill-persuna ospitanti jekk dan huwa applikabbli;
– dokument ta' sostenn mill-istabbiliment li qed jipprovdi alloġġ *jew*
– kwalunkwe dokument adatt ieħor li jindika l-akkomodazzjoni prevista;

dokumenti ta' sostenn dwar l-itinerarju:

– konferma tal-prenotazzjoni ta' vjaġġ organizzat jew kwalunkwe dokument adatt ieħor li jindika l-pjanijiet ta' vjaġġ previsti;

dokumenti ta' sostenn dwar ir-ritorn:

– biljett tar-ritorn jew wieħed li jinkludi tluq u ritorn.

d) għal vjaġġi li jsiru għal avvenimenti politiċi, xjentifiċi, kulturali, sportivi jew reliġjużi jew għal raġunijiet oħra:

stediniet, biljetti tad-dħul, reġistrazzjonijiet jew programmi li jsemmu kull fejn hu possibbli l-isem ta' l-organizzazzjoni ospitanti u t-tul tas-soġġorn jew kwalunkwe dokument adatt ieħor li jindika l-għan taż-żjara.

ANNESS II

Reġistrazzjoni ta' l-informazzjoni

F'kull punt ta' qsim tal-fruntiera, l-informazzjoni ta' servizz kollha u kull informazzjoni oħra ta' importanza partikolari għandhom jiġu rreġistrati b'mod manwali jew elettroniku. L-informazzjoni li trid tiġi rreġistrata għandha tinkludi b'mod partikolari:

– l-ismijiet tal-gwardji tal-fruntiera responsabbli lokalment għall-kontrolli fil-fruntiera u ta' l-uffiċjali l-oħra f'kull tim;
– it-tnaqqis fil-kontrolli fuq persuni applikat skond l-Artikolu 7;
– il-ħruġ, fil-fruntiera, ta' dokumenti minflok passaporti u viżi;
– persuni li jinqabdu u lmenti (reati kriminali u kontravenzjonijiet amministrattivi);
– persuni miċħuda milli jidħlu skond l-Artikolu 11 (raġunijiet għaċ-ċaħda u ċittadinanzi);
– il-kodiċi ta' sigurtà ta' timbri tad-dħul u tal-ħruġ, l-identità tal-gwardji tal-fruntiera li jużaw it-timbri f'xi data jew xift partikolari, kif ukoll l-informazzjoni dwar timbri mitlufa jew misruqa;
– ilmenti minn persuni soġġetti għal kontrolli;
– miżuri oħra ta' importanza partikolari min-naħa tal-pulizija jew ġudizzjarji;
– ġrajjiet partikolari.

ANNESS III

Mudelli ta' tabelli li jidentifikaw il-korsiji fil-punti ta' qsim tal-fruntiera

Parti A[31]



[31] Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norveġja u l-Islanda.

Parti B



Parti Ċ



32

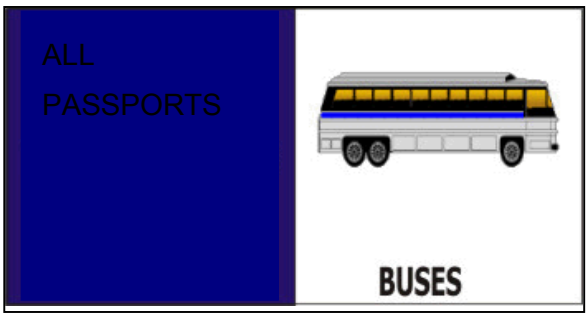


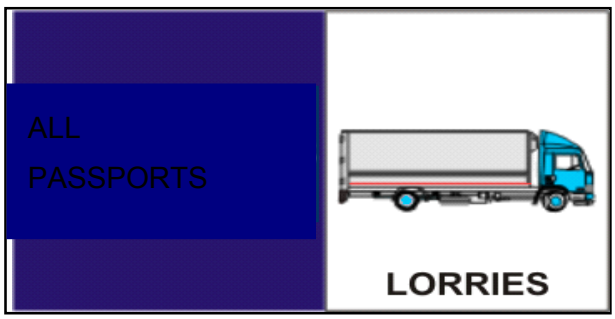


44

32 Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norveġja u l-Islanda.


ALL
PASSPORTS
CARS


ALL
PASSPORTS
BUSES


ALL
PASSPORTS
LORRIES

ANNESS IV
Ittimbrar

1. Id-dokumenti ta' vjaġġar taċ-ċittadini ta' pajjiż terz għandhom jiġu sistematikament ittimbrati mad-dħul u l-ħruġ, skond l-Artikolu 9. L-ispeċifikazzjonijiet ta' dawn it-timbri huma stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kumitat Esekuttiv ta' Schengen SCH/COM-EX (94) 16 rev u SCH/Gem-Handb (93) 15 (KUNFIDENZJALI).

2. Il-kodiċi ta' sigurtà fuq it-timbri għandhom jiġu mibdula f'intervalli regolari ta' mhux iktar minn xahar.

3. Fil-każ tad-dħul u l-ħruġ taċ-ċittadini ta' pajjiż terz sottomessi għall-obbligu ta' viża, it-timbru għandu, jekk jista' jkun, jitwaħħal b'mod li jkopri t-tarf tal-viża mingħajr ma jaffettwa l-possibbiltà li jinqraw l-indikazzjonijiet fuq il-viża jew il-fatturi ta' sigurtà tat-tikketta tal-viża. Jekk ikollhom jitwaħħlu diversi timbri (per eżempju fil-każ ta' viża għal aktar minn dħul wieħed), dan għandu jsir fuq il-paġna li tkun faċċata ta' dik fejn tkun twaħħlet il-viża.
Jekk dik il-paġna ma tistax tintuża, it-timbru għandu jiddaħħal fuq il-paġna li jmiss. Iż-żona li tinqara mill-magna m'għandhiex tiġi ttimbrata.

4. L-Istati Membri għandhom jiddeżinjaw punti ta' kuntatt nazzjonali responsabbli għall-iskambju ta' informazzjoni dwar il-kodiċi ta' sigurtà tat-timbri għad-dħul u l-ħruġ użati fil-punti ta' qsim tal-fruntiera u għandhom jinfurmaw lill-Istati Membri l-oħra, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar dawn. Dawn il-punti ta' kuntatt għandu jkollhom mingħajr dewmien aċċess għal informazzjoni dwar timbri komuni tad-dħul u l-ħruġ użati fil-fruntiera esterna ta' l-Istat Membru konċernat, u b'mod partikolari għal informazzjoni dwar dan li ġej:

– il-punt ta' qsim tal-fruntiera li għalih jiġi assenjat timbru partikolari;
– l-identità tal-gwardja tal-fruntiera li lilu jiġi assenjat timbru partikulari fi kwalunkwe ħin partikolari;
– il-kodiċi ta' sigurtà ta' timbru partikolari fi kwalunkwe ħin partikolari.

Kwalunkwe mistoqsija dwar timbri komuni tad-dħul u tal-ħruġ għandha ssir permezz tal-punti ta' kuntatt nazzjonali msemmija hawn fuq.

Il-punti ta' kuntatt nazzjonali għandhom ukoll jgħaddu minnufih lill-punti ta' kuntatt l-oħra, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, u lill-Kummissjoni informazzjoni dwar tibdil fil-punti ta' kuntatt kif ukoll dwar timbri mitlufa u misruqa.

ANNESS V

Parti A

Proċeduri għaċ-ċaħda ta' dħul fil-fruntiera

1. Meta jiċħad dħul, il-gwardja tal-fruntiera kompetenti għandu:

– jimla l-formola standard għal dħul miċħud, kif murija fil-Parti B. Iċ-ċittadin tal-pajjiż terz konċernat għandu jiffirma l-formola u għandu jingħata kopja tal-formola ffirmata. Jekk iċ-ċittadin tal-pajjiż terz jirrifjuta li jiffirma, il-gwardja tal-fruntiera għandu jindika dan ir-rifjut fil-formola taħt it-taqsima "kummenti";

– iwaħħal timbru ta' dħul fuq il-passaport, ingassat b'salib magħmul b'inka sewda li ma titħassarx, u jikteb faċċata tiegħu fuq in-naħa tal-lemin, ukoll b'inka li ma titħassarx, l-ittra/i li jikkorrispondu għar-raġuni(jiet) għaċ-ċaħda tad-dħul, li l-lista tagħhom hija mogħtija fuq il-formola standard għal dħul miċħud imsemmija hawn fuq;

– jikkanċella l-viża billi japplika timbru bil-kitba "KANĊELLATA" fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 2. F'tali każ il-parti b'varjazzjoni ottika tat-tikketta tal-viża, il-fattur ta' sigurtà ta' "effett ta' xbieha moħbija" kif ukoll il-kelma "viża" għandhom jitħassru billi jiġu ingassati sabiex ma jkunx jista' jsir użu abbużiv aktar tard. Il-gwardja tal-fruntiera għandu jinforma lill-awtoritajiet ċentrali tiegħu dwar din id-deċiżjoni minnufih;

– iniżżel kull ċaħda ta' dħul f'reġistru jew f'lista u tingħata l-identità, iċ-ċittadinanza, ir-referenzi tad-dokument li jawtorizza liċ-ċittadin ta' pajjiż terz biex jaqsam il-fruntiera u r-raġuni għaliex, u d-data ta' meta, ġie miċħud id-dħul;

2. Il-viża għandha tiġi mħassra fil-każijiet li ġejjin:

a) jekk id-detentur tal-viża huwa s-suġġett ta' allert fl-SIS għall-finijiet ta' ċaħda ta' dħul ħlief meta jkun fil-pussess ta' viża jew viża ta' dħul mill-ġdid maħruġa minn wieħed mill-Istati Membri u jrid dħul għal finijiet ta' transitu sabiex jilħaq it-territorju ta' l-Istat Membru li jkun ħareġ id-dokument.

b) jekk hemm raġunijiet serji biex wieħed jemmen li l-viża nkisbet b'mod frawdolenti. Jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jonqos milli jipproduċi, fil-fruntiera, wieħed jew aktar mid-dokumenti ta' sostenn imsemmija fl-Artikolu 5(2), dan m'għandux awtomatikament iwassal għal deċiżjoni li tiġi kanċellata l-viża.

3. Jekk ċittadin ta' pajjiż terz, imċaħħad milli jidħol, ikun twassal fil-fruntiera minn trasportatur, l-awtorità lokalment responsabbli għandha:

− tordna lit-trasportatur jinkariga ruħu miċ-ċittadin ta' pajjiż terz u jittrasportah(a) mingħajr dewmien lejn l-Istat terz minn fejn ikun inġieb, lejn l-Istat terz li jkun ħareġ id-dokument li jawtorizzah jaqsam il-fruntiera, jew lejn kwalunkwe Stat terz ieħor fejn huwa ggarantit il-permess tad-dħul, jew li jsib mezz ta' tkomplija tat-trasportazzjoni skond l-Artikolu 26 tal-Konvenzjoni ta' Schengen u d-Direttiva tal-Kunsill 2001/51/KE tat-28 ta' Ġunju 2001;

− sakemm titkompla t-trasportazzjoni, tieħu miżuri xierqa, skond il-liġi nazzjonali u wara li tqis iċ-ċirkustanzi lokali, biex ma tħallix li jidħlu illegalment iċ-ċittadini ta' pajjiż terz imċaħħda milli jidħlu.

4. Jekk ikun hemm raġunijiet kemm sabiex ċittadin ta' pajjiż terz jiġi mċaħħad milli jidħol kif ukoll sabiex jiġi arrestat, il-gwardja tal-fruntiera għandu jikkuntattja lill-awtoritajiet responsabbli biex jiddeċiedu dwar l-azzjoni li għandha tittieħed skond il-liġi nazzjonali.

Parti B
Formola standard għad-dħul miċħud fil-fruntiera

Isem ta' l-Istat

LOGO TA' L-ISTAT (Isem ta' l-Uffiċċju)

_____

[33]

DĦUL MIĊĦUD FIL-FRUNTIERA

Fi _____ fi (ħin) _____ fil-punt tal-fruntiera _____

Aħna, iffirmati hawn taħt, _____ għandna quddiemna:

Kunjom _____ Isem _____

Data tat-twelid _____ Post tat-twelid _____ Sess: _____

Ċittadinanza _____ Residenti fi _____

Tip ta' dokument ta' identità _____ numru _____

Maħruġ fi _____ fi _____

Numru tal-viża_____tip _____ maħruġ minn _____

validu minn ____ sa ____

Għal perijodu ta'____ jiem għal dawn ir-raġunijiet: _____

Provenjenti minn_____ permezz ta' _____ (indika l-mezz ta' trasport użat, eż. numru tat-titjira), huwa/hija b'dan infurmat/infurmata li huwa/hija mċaħħad/mċaħħda milli jidħol/tidħol fil-pajjiż skond *(indika r-referenzi għal-leġislazzjoni nazzjonali fis-seħħ),* **għar-raġunijiet li ġejjin:**

[33] Ma jinħtieġ ebda logo għan-Norveġja u l-Islanda.

☐ **(A) Mingħajr dokument(i) ta' l-ivvjaġġar validu/i**

☐ **(B) Għandu/Għandha dokument ta' l-ivvjaġġar falz/kontrafatt/iffalsifikat**

☐ **(Ċ) Mingħajr permess ta' residenza jew viża valida**

☐ **(D) Għandu/Għandha permess ta' residenza jew viża falza/kontrafatta/iffalsifikata**

☐ **(E) Mingħajr dokumentazzjoni xierqa li tiġġustifika l-għan u l-kondizzjonijiet tas-soġġorn Id-dokument(i) li ġejjin ma setgħux jiġu pprovduti: ….**

☐ **(F) Diġà ilu/ilha jinsab/tinsab għal tliet xhur matul perijodu ta' 6 xhur fit-territorju ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea**

☐ **(G) Ma għandux/għandhiex mezzi biżżejjed ta' sussistenza għall-perijodu u t-tip ta' soġġorn, jew il-mezzi għar-ritorn lejn il-pajjiż ta' oriġini jew transitu**

☐ **(H) Huwa/hija persuna li dwarha nħareġ allert sabiex jiġi miċħud id-dħul**
☐ **fl-SIS**
☐ **fir-reġistru nazzjonali**

☐ **(I)** Huwa/hija meqjusa bħala theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna, is-saħħa pubblika jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea *(kull Stat jeħtieġ li jindika r-referenzi għal-leġislazzjoni nazzjonali marbuta ma' tali każijiet ta' dħul miċħud*).

Kummenti

Il-persuna konċernata tista' tappella kontra d-deċiżjoni ta' dħul miċħud kif previst fil-liġi nazzjonali. Il-persuna konċernata tirċievi kopja ta' dan id-dokument *(kull Stat jeħtieġ li jindika r-referenzi għal-leġislazzjoni nazzjonali u l-proċedura tad-dritt ta' l-appell)*.

Persuna konċernata	**Uffiċjal responsabbli għall-verifiki** **for checks**

ANNESS VI

Regoli speċifiċi għal tipi differenti ta' fruntieri u l-mezzi differenti ta' trasport użati biex jinqasmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri

1. Fruntieri ta' l-art

1.1. Verifiki fuq it-traffiku stradali

1.1.1. Sabiex ikunu żgurati verifiki effettivi fuq persuni, filwaqt li jkunu żgurati s-sigurtà u li t-traffiku stradali jibqa' għaddej mingħajr diffikultajiet, iċ-ċaqliq fil-punti ta' qsim tal-fruntiera għandhom ikunu rregolati b'mod xieraq. F'każ ta' bżonn, l-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet bilaterali biex jikkanalizzaw u jimblukkaw it-traffiku. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan skond l-Artikolu 33.

1.1.2. Fil-fruntieri ta' l-art, l-Istati Membri jistgħu, fejn iqisu li hu xieraq u jekk iċ-ċirkostanzi jippermettu, jinstallaw passaġġi jew iħaddmu korsiji separati f'ċerti punti ta' qsim tal-fruntiera, skond l-Artikolu 8.

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu ma jużawx passaġġi jew korsiji separati fi kwalunkwe ħin, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fejn it-traffiku u l-kondizzjonijiet ta' l-infrastruttura jeħtieġu hekk.
L-Istati Membri jistgħu jikkooperaw mal-pajjiżi ġirien bil-ħsieb li jiġu installati passaġġi u korsiji separati fil-punti ta' qsim tal-fruntiera esterna.

1.1.3. Bħala regola ġenerali, persuni li jivvjaġġaw f'vetturi jistgħu jibqgħu ġo fihom waqt il-verifiki. Madankollu, jekk iċ-ċirkostanzi jeħtieġu hekk, il-persuni jistgħu jiġu mitluba joħorġu mill-vetturi tagħhom. Verifiki bir-reqqa għandhom isiru, jekk iċ-ċirkostanzi lokali jippermettu, f'postijiet magħżula għal dak il-għan. Fl-interess tas-sigurtà tal-persunal, il-verifiki għandhom jitwettqu, fejn jista' jkun, minn żewġ gwardji tal-fruntiera.

1.2. Verifiki fuq it-traffiku ferrovjarju

1.2.1. Verifiki għandhom jitwettqu kemm fuq il-passiġġieri ta' ferrovija kif ukoll fuq il-persunal ta' linja ferrovjarja li jaqsmu fruntieri esterni, inklużi dawk fuq ferroviji tal-merkanzija jew ferroviji vojta. Dawn il-verifiki għandhom jitwettqu b'waħda jew l-oħra miż-żewġ metodi li ġejjin:

– fuq il-pjattaforma, fl-ewwel stazzjon tal-wasla jew tat-tluq fit-territorju ta' Stat Membru,

– abbord il-ferrovija, waqt it-transitu.

L-Istati Membri jistgħu jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar kif għandhom jitwettqu dawn il-kontrolli. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan skond l-Artikolu 33.

1.2.2. B'deroga mill-punt 1.2.1. u sabiex tiġi ffaċilitata ċ-ċirkolazzjoni tat-traffiku tal-ferroviji b'veloċità għolja tal-passiġġieri, l-Istati Membri fuq l-itinerarju ta' dawn il-ferroviji minn Stati terzi jistgħu wkoll jiddeċiedu, bi qbil komuni ma' Stati terzi konċernati, li jwettqu verifiki fuq id-dħul ta' persuni fil-ferroviji minn Stati terzi b'waħda mill-metodi li ġejjin:

- fl-istazzjonijiet fi Stat terz fejn il-persuni jimbarkaw fuq il-ferrovija,
- fl-istazzjonijiet fejn il-persuni jiżbarkaw fit-territorju ta' l-Istati Membri,
- abbord tal-ferrovija waqt it-transitu bejn l-istazzjonijiet fit-territorju ta' l-Istati Membri, bil-kondizzjoni li l-persuni jibqgħu abbord tal-ferrovija fl-istazzjon(ijiet) ta' qabel.

1.2.3. Fir-rigward ta' ferroviji b'veloċità għolja minn Stati terzi li jagħmlu diversi waqfiet fit-territorju ta' l-Istati Membri, jekk it-trasportatur ferrovjarju jkun f'pożizzjoni li jtella' passiġġieri esklużivament għall-kumplament tal-vjaġġ fit-territorju ta' l-Istati Membri, tali passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul fuq il-ferrovija jew fl-istazzjon tad-destinazzjoni ħlief fejn il-kontrolli jkunu twettqu skond il-punti 1.2.1. jew 1.2.2. l-ewwel inċiż.

Il-persuni li jixtiequ jaqbdu l-ferrovija esklużivament għall-kumplament tal-vjaġġ fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom jirċievu avviż ċar qabel it-tluq tal-ferrovija li huma ser ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul matul il-vjaġġ jew fl-istazzjoni tad-destinazzjoni.

1.2.4. Meta jivvjaġġaw fid-direzzjoni opposta, il-persuni abbord tal-ferrovija għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli tal-ħruġ taħt arranġamenti simili.

1.2.5. Il-gwardja tal-fruntiera jista' jordna li l-ispazji vojta tal-vaguni jiġi spezzjonat jekk meħtieġ bl-għajnuna ta' l-ispettur tal-ferrovija, biex jiġi żgurat li persuni jew oġġetti soġġetti għall-verifiki tal-fruntiera ma jkunux moħbija fihom.

1.2.6. Fejn hemm raġunijiet biex wieħed jemmen li persuni li ġew irrapportati jew issuspettati li wettqu xi reat, jew ċittadini ta' pajjiż terz li bi ħsiebhom jidħlu illegalment, qed jistaħbew fuq ferrovija, il-gwardja tal-fruntiera, jekk ma jistax jaġixxi skond id-disposizzjonijiet nazzjonali tiegħu, għandu jgħarraf lill-Istati Membri li fit-territorju tagħhom jew lejn it-territorju tagħhom qed tivvjaġġa l-ferrovija.

2. Fruntieri ta' l-ajru

2.1. Proċeduri għal verifiki f'ajruporti internazzjonali

2.1.1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur ta' l-ajruport jieħu l-miżuri meħtieġa biex jifred fiżikament iċ-ċirkolazzjoni tal-passiġġieri fuq titjiriet interni miċ-ċirkolazzjoni ta' passiġġieri fuq titjiriet oħra. Għandha titpoġġa infrastruttura xierqa fl-ajurporti internazzjonali kollha għal dak il-għan.

2.1.2. Il-post fejn jitwettqu l-verifiki tal-fruntiera għandu jiġi determinat skond il-proċedura li ġejja:

a) Il-passiġġieri fuq titjira minn Stat terz li jimbarkaw fuq titjira interna għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul fl-ajruport tal-wasla tat-titjira minn Stat terz. Il-passiġġieri fuq titjira interna li jimbarkaw fuq titjira lejn Stat terz (passiġġieri fuq trasferiment) għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-ħruġ fl-ajruport tat-tluq ta' din it-titjira ta' l-aħħar.

b) Għal titjiriet minn jew lejn Stati terzi li m'għandhomx passiġġieri fuq trasferiment u titjiriet li jieqfu għal aktar minn darba fl-ajruporti ta' l-Istati Membri mingħajr ma jinbidel l-ajruplan:

   i) passiġġieri fuq titjiriet minn jew lejn Stati terzi fejn m'hemmx trasferiment qabel jew wara fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom ikunu soġġetti għal kontroll tad-dħul fl-ajruport tad-dħul u verifika tal-ħruġ fl-ajruport tal-ħruġ;

ii) passiġġieri fuq titjiriet minn jew lejn Stati terzi b'aktar minn waqfa waħda fit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr ma jinbidel l-ajruplan (passiġġieri fuq transitu), u sakemm ma jistgħux jimbarkaw passiġġieri fuq l-ajruplan għall-parti tal-vjaġġ li tinsab fit-territorju ta' l-Istati Membri, għandhom ikunu soġġetti għal verifika tad-dħul fl-ajruport tal-wasla u verifika tal-ħruġ fl-ajruport tat-tluq;

(iii) fejn linja ta' l-ajru tista', għal titjiriet minn Stati terzi b'aktar minn waqfa waħda fit-territorju ta' l-Istati Membri, ittella' passiġġieri abbord biss għall-parti tal-vjaġġ li jkun fadal f'dan it-territorju, il-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-ħruġ fl-ajruport tat-tluq u verifika tad-dħul fl-ajruport tal-wasla.
Verifiki fuq passiġġieri li, waqt dawn il-waqfiet, diġà jkunu abbord l-inġenju ta' l-ajru u ma jkunux telgħu abbord fit-territorju ta' l-Istati Membri għandhom jitwettqu skond il-punt (b)(ii). Il-proċedura bil-maqlub għandha tapplika għal din il-kategorija ta' titjiriet fejn il-pajjiż tad-destinazzjoni huwa Stat terz.

2.1.3. Verifiki fuq il-fruntiera m'għandhomx normalment jitwettqu fuq l-inġenju ta' l-ajru jew fil-kanċell ta' l-imbarkazzjoni, sakemm ma jkunux ġustifikati abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali. Sabiex jiġi żgurat li, fl-ajruporti dežinjati bħala punti ta' qsim tal-fruntiera, issir verifika fuq il-persuni skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 6 sa 11, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet ta' l-ajruport jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jikkanalizzaw it-traffiku tal-passiġġieri lejn il-faċilitajiet riservati għall-verifiki.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operatur ta' l-ajruport jieħu l-miżuri meħtieġa biex ma jħallix li persuni mhux awtorizzati jidħlu u joħorġu miż-żoni riservati, per eżempju ż-żona ta' transitu. Verifiki m'għandhomx normalment jitwettqu fiż-żona ta' transitu, sakemm mhux ġustifikati abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà interna u l-immigrazzjoni illegali; b'mod partikolari verifiki f'din iż-żona jistgħu jitwettqu fuq persuni sottomessi għal viża ta' transitu ta' ajruport sabiex jiġi verifikat li huma fil-pussess ta' tali viża.

2.1.4. Fejn, f'każijiet ta' forza maġġuri jew periklu imminenti jew fuq l-istruzzjonijiet ta' l-awtoritajiet, inġenju ta' l-ajru fuq titjira minn Stat terz ikollu jillandja f'post li mhux punt ta' qsim tal-fruntiera, dak l-inġenju ta' l-ajru jista' jkompli t-titjira tiegħu biss wara awtorizzazzjoni mill-gwardji tal-fruntiera u mill-awtoritajiet tad-dwana. L-istess għandu japplika fejn inġenju ta' l-ajru fuq titjira minn Stat terz jillandja mingħajr permess. Fi kwalunkwe każ, l-Artikoli 6 sa 11 għandhom japplikaw għal kontrolli fuq persuni fuq tali inġenji ta' l-ajru.

2.2. Proċeduri għal verifiki fl-ajrudromijiet

2.2.1. Għandu jiġi żgurat li jsiru verifiki wkoll fuq il-persuni, skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 6 sa 11, fl-ajruporti li m'għandhomx l-istatus ta' ajurport internazzjonali skond il-liġi nazzjonali rilevanti ("ajrudromijiet") iżda li minnhom huma awtorizzati l-passaġġi ta' rotot ta' titjiriet minn jew lejn Stati terzi.

2.2.2. B'deroga mill-punt 2.1.1. m'għandux ikun meħtieġ li jsiru arranġamenti adatti fl-ajrudromijiet biex jiġi żgurat li d-dħul ta' passiġġieri minn titjiriet interni u titjiriet oħra jiġu mifruda fiżikament, mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 2320/2002 li jistabbilixxi regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili[34]. Barra minn dan, fejn il-volum ta' traffiku huwa baxx, il-gwardji tal-fruntiera ma jeħtiġux ikunu preżenti fil-ħinijiet kollha, sakemm ikun hemm garanzija li l-persunal meħtieġ jista' jinġieb fil-post f'ħin debitu.

2.2.3. Meta l-preżenza tal-gwardji tal-fruntiera ma tkunx żgurata fil-ħinijiet kollha fl-ajrudrom, id-direttur ta' dan l-ajrudrom għandu jinforma biżżejjed minn qabel lill-gwardi tal-fruntiera dwar il-wasla u t-tluq ta' inġenji ta' l-ajru fuq titjiriet minn jew lejn Stati terzi.

2.3. Verifiki fuq persuni fuq titjiriet privati

2.3.1. Fil-każ ta' titjiriet privati minn jew lejn Stati terzi l-kaptan għandu jittrażmetti lill-gwardji tal-fruntiera ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni u, fejn xieraq, lill-Istat Membru ta' l-ewwel dħul, qabel ma jibda t-titjira, dikjarazzjoni ġenerali li tinkludi *inter alia* pjan tat-titjira skond l-Anness 2 għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u informazzjoni dwar l-identitajiet tal-passiġġieri.

2.3.2. Fejn titjiriet privati li jkunu ġejjin minn Stat terz u destinati lejn Stat Membru jagħmlu waqfiet fit-territorju ta' Stati Membri oħra, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tad-dħul għandhom iwettqu verifiki ta' fuq il-fruntiera u japplikaw timbru tad-dħul mad-dikjarazzjoni ġenerali msemmija fil-punt 2.3.1.

[34] ĠU L 355, 22.9.2000, p. 1.

2.3.3. Fejn teżisti inċertezza jekk titjira hix esklużivament ġejja minn, jew sejra biss lejn, it-territorji ta' l-Istati Membri mingħajr ma tillandja fit-territorju ta' xi Stat terz, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu verifiki fuq il-persuni fl-ajruporti u fl-ajrudromijiet skond il-punti 2.1 sa 2.2.

2.3.4. L-arranġamenti għad-dħul u l-ħruġ ta' *gliders*, inġenji ta' l-ajru ħfief ħafna (*micro-light*), ħelikopters, inġenji ta' l-ajru ta' skala żgħira li jistgħu jtiru għal distanzi qosra biss u diriġibbli għandhom jiġu stabbiliti mil-liġi nazzjonali u, fejn hu applikabbli, minn ftehimiet bilaterali.

3. Fruntieri marittimi

3.1. Proċeduri ġenerali ta' verifika fuq it-traffiku marittimu

3.1.1. Verifiki fuq bastimenti għandhom jitwettqu fil-port tal-wasla jew tat-tluq, abbord il-bastiment jew f'żona maħsuba għal dan il-għan, li tkun tinsab eżatt fil-qrib tal-bastiment. Madanakollu, skond il-ftehimiet milħuqa dwar dan is-suġġett, jistgħu jitwettqu wkoll verifiki waqt il-qsim jew, mal-wasla jew it-tluq tal-bastiment, fit-territorju ta' Stat terz.
L-għan tal-kontrolli hu li jiġi żgurat li kemm l-ekwipaġġ kif ukoll il-passiġġieri jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17(1)(b).

3.1.2. [...]
3.1.3. Il-kaptan tal-bastiment jew, fin-nuqqas ta' dan, l-individwu jew il-korporazzjoni li tirrappreżenta s-sid tal-bastiment f'kull m'għandu x'jaqsam mad-dmirijiet ta' sid il-bastiment fl-armar tiegħu ("l-aġent ta' sid il-bastiment"), għandu jfassal lista, idduplikata, ta' l-ekwipaġġ u ta' kwalunkwe passiġġier. Sa mhux aktar tard mill-wasla fil-port huwa għandu jagħti l-lista/i lill-gwardji tal-fruntiera. Jekk, għal raġunijiet ta' forza maġġuri, il-lista jew il-listi ma jistgħux jintbagħtu lill-gwardji tal-fruntiera, għandha tintbagħat kopja lill-post tal-fruntiera jew l-awtorità marittima adatta, li għandha twassalha minnufih lill-gwardji tal-fruntiera.

3.1.4. Kopja waħda miż-żewġ listi debitament iffirmata mill-gwardja tal-fruntiera għandha tingħata lura lill-kaptan tal-bastiment, li għandu juriha malli jintalab hekk meta jkun fil-port.

3.1.5. Il-kaptan tal-bastiment, jew fin-nuqqas ta' dan, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jirrapporta minnufih kwalunkwe bidla fil-kompożizzjoni ta' l-ekwipaġġ jew fin-numru ta' passiġġieri.
Barra minn dan, il-kaptan għandu jinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti minnufih, u jekk jista' jkun anke qabel ma l-bastiment jidħol fil-port, dwar il-preżenza abbord ta' passiġġieri bla permess. Dawn ta' l-aħħar għandhom, madankollu, jibqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-kaptan tal-bastiment.

3.1.6. Il-kaptan tal-bastiment għandu jinnotifika lill-gwardi tal-fruntiera dwar it-tluq tal-bastiment f'ħin debitu u skond ir-regoli li jkunu fis-seħħ fil-port konċernat; jekk ma jkunx jista' jinnotifika lil dawn l-awtoritajiet, huwa għandu javża lill-awtorità marittima rilevanti. It-tieni kopja tal-lista jew il-listi li jkunu tlestew u ġew iffirmati minn qabel għandhom jingħataw lura lil dawn l-awtoritajiet.

3.2. Proċeduri ta' verifiki speċifiċi għal ċerti tipi ta' tbaħħir

Bastimenti tal-kruċieri

3.2.1. Il-kaptan tal-bastiment tal-kruċieri jew, fin-nuqqas ta' dan, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jittrażmetti lill-gwardji tal-fruntiera rispettivi l-itinerarju u l-programm tal-kruċiera, mill-inqas 24 siegħa qabel ma jitlaq mill-port tat-tluq u qabel il-wasla f'kull port fit-territorju ta' l-Istati Membri.

3.2.2. Jekk l-itinerarju ta' bastiment tal-kruċieri jikkonsisti esklużivament minn portijiet li jinsabu fit-territorju ta' l-Istati Membri, b'deroga mill-Artikoli 4 u 6, m'għandhom jitwettqu l-ebda verifiki ta' fuq il-fruntiera u l-bastiment tal-kruċieri jista' jittrakka f'portijiet li m'humiex punti ta' qsim tal-fruntiera.

Madankollu, abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà u l-immigrazzjoni illegali, jistgħu jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawn il-bastimenti.

3.2.3. Jekk l-itinerarju ta' bastiment tal-kruċieri jikkonsisti kemm minn portijiet li jinsabu fit-territorju ta' l-Istati Membri kif ukoll minn portijiet li jinsabu fi Stati terzi, b'deroga mill-Artikolu 6, il-kontrolli tal-fruntiera għandhom jitwettqu kif ġej.

a) Meta l-bastiment tal-kruċieri jkun ġej minn port li jinsab fi Stat terz u jidħol għall-ewwel darba f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru, l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul abbażi tal-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri, kif imsemmija fil-punt 3.2.4.

Passiġġieri li jinżlu l-art għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul skond l-Artikolu 6 ħlief jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà u l-immigrazzjoni illegali turi li m'hemm l-ebda ħtieġa li jitwettqu tali verifiki.

b) Meta l-bastiment tal-kruċieri jkun ġej minn port li jinsab fi Stat terz u jerġa' jidħol f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru, l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul abbażi tal-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri kif imsemmija fil-punt 3.2.4. safejn dawn il-listi jkunu ġew modifikati minn meta l-bastiment tal-kruċieri kien daħal fil-port preċedenti li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru.

Passiġġieri li jinżlu l-art għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul skond l-Artikolu 6 ħlief jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà u l-immigrazzjoni illegali turi li m'hemm l-ebda ħtieġa li jitwettqu tali verifiki.

ċ) Meta l-bastiment tal-kruċieri jkun ġej minn port li jinsab fi Stat Membru u jidħol f'tali port, il-passiġġieri li jinżlu l-art għandhom ikunu soġġetti għal verifiki tad-dħul skond l-Artikolu 6 jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà u l-immigrazzjoni illegali teħtieġ hekk.

d) Meta bastiment tal-kruċieri jitlaq minn port li jinsab fi Stat Membru lejn port fi Stat terz, l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom ikunu soġġetti għal kontroll tal-ħruġ abbażi tal-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri.
Jekk valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà u l-immigrazzjoni illegali teħtieġ hekk, il-passiġġieri li jitilgħu abbord għandhom ikunu soġġetti għal kontrolli tal-ħruġ skond l-Artikolu 6.

e) Meta bastiment tal-kruċieri jitlaq minn port li jinsab fi Stat Membru lejn tali port, m'għandhom jitwettqu l-ebda verifiki tal-ħruġ.
Madankollu, abbażi ta' valutazzjoni tar-riskji marbuta mas-sigurtà u l-immigrazzjoni illegali, jistgħu jitwettqu verifiki fuq l-ekwipaġġ u l-passiġġieri ta' dawn il-bastimenti.

3.2.4. Il-listi nominali ta' l-ekwipaġġ u l-passiġġieri għandhom jinkludu:

- l-isem u l-kunjom
- id-data tat-twelid
- iċ-ċittadinanza
- in-numru u t-tip tad-dokument ta' l-ivvjaġġar u, fejn hu applikabbli, in-numru tal-viża.

Il-kaptan tal-bastiment tal-kruċieri jew, fin-nuqqas ta' dan, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jittrasmetti lill-gwardji tal-fruntiera rispettivi l-listi nominali mill-inqas 24 siegħa qabel il-wasla f'kull port fit-territorju ta' l-Istati Membri jew, fil-każ li l-vjaġġ lejn dan il-port idum inqas minn 24 siegħa, minnufih wara li jkun tlesta l-imbark fil-port ta' qabel.

Il-lista nominali għandha tiġi ttimbrata fl-ewwel port tad-dħul fit-territorju ta' l-Istati Membri u fil-każijiet kollha wara dan jekk il-lista tiġi modifikata. Il-lista nominali għandu jittieħed kont tagħha fil-valutazzjoni tar-riskji kif imsemmi fil-punt 3.2.3.

Dgħajjes tad-divertiment

3.2.5. B'deroga mill-Artikoli 4 u 6, il-persuni abbord ta' dgħajjes tad-divertiment li jkunu ġejjin minn jew qed jitilqu lejn port li jinsab fi Stat Membru m'għandhomx ikunu soġġetti għal kontrolli tal-fruntiera u jistgħu jidħlu f'port li mhux punt ta' qsim tal-fruntiera.

Madankollu, meta skond il-valutazzjoni tar-riskji ta' l-immigrazzjoni illegali, u b'mod partikolari fejn il-kosta ta' Stat terz tinsab fil-viċinanza immedjata tat-territorju ta' l-Istat Membru konċernat, għandhom jitwettqu verifiki fuq dawn il-persuni u/jew tfittxija fiżika fid-dgħajjes tad-divertiment.

3.2.6. B'deroga mill-Artikolu 4, dgħajsa tad-divertiment li tkun ġejja minn Stat terz tista', f'każijiet eċċezzjonali, tidħol f'port li m'hux punt ta' qsim tal-fruntiera. F'dawn il-każijiet, il-persuni abbord għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-port sabiex jiġu awtorizzati jidħlu f'dan il-port. L-awtoritajiet tal-port għandhom jikkuntattjaw lill-awtoritajiet fl-eqreb port dežinjat bħala punt ta' qsim tal-fruntiera sabiex jirrapportaw il-wasla tad-dgħajsa. Id-dikjarazzjoni dwar il-passiġġieri għandha ssir billi l-lista tal-persuni abbord tiġi ppreżentata lill-awtoritajiet tal-port. Din il-lista għandha ssir disponibbli għall-gwardji tal-fruntiera, sa mal-wasla l-aktar tard.

Bl-istess mod, jekk għal raġunijiet ta' forza maġġuri d-dgħajsa tad-divertiment li tkun ġejja minn Stat terz ikollha tittrakka f'port li mhux punt ta' qsim tal-fruntiera, l-awtoritajiet tal-port għandhom jikkuntattjaw lill-awtoritajiet fl-eqreb port dežinjat bħala punt ta' qsim tal-fruntiera sabiex jirrapportaw il-preżenza tad-dgħajsa.

3.2.7. Waqt dawn il-verifiki, għandu jiġi sottomess dokument li fih il-karatteristiċi tekniċi kollha tad-dgħajsa u l-ismijiet tal-persuni abbord. Kopja ta' dan id-dokument għandha tingħata lill-awtoritajiet fil-portijiet tad-dħul u tat-tluq. Sakemm id-dgħajsa tibqa' fl-ilmijiet territorjali ta' wieħed mill-Istati Membri, kopja ta' din il-lista għandha tkun inkluża fost il-karti tad-dgħajsa.

Sajd mal-kosta

3.2.8. B'deroga mill-Artikoli 4 u 6, m'għandhomx isiru verifiki sistematiċi fuq l-ekwipaġġi ta' bastimenti tas-sajd mal-kosta li jerġgħu lura kuljum jew fi żmien 36 siegħa lejn il-port tar-reġistrazzjoni jew lejn kwalunkwe port ieħor li jinsab fit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr ma jittrakkaw f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat terz. Madankollu, għandu jittieħed kont tal-valutazzjoni tar-riskji ta' l-immigrazzjoni illegali, b'mod partikolari fejn il-kosta ta' Stat terz tinsab fil-viċinanza immedjata tat-territorju ta' l-Istat Membru konċernat, sabiex tiġi determinata l-frekwenza tal-verifiki li għandhom jitwettqu. Skond dawk ir-riskji, għandhom jitwettqu verifiki fuq il-persuni u/jew tfittxija fiżika tal-bastiment.

3.2.9. Għandhom isiru verifiki fuq l-ekwipaġġi tal-bastimenti tas-sajd mal-kosta li mhumiex reġistrati f'port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru skond id-disposizzjonijiet relatati mal-baħħara. Il-kaptan tal-bastiment għandu jgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti dwar kull bidla fil-lista ta' l-ekwipaġġ u dwar il-preżenza ta' kull passiġġier.

Kollegamenti bi tragett (ferry)

3.2.10. Għandhom jitwettqu verifiki fuq il-persuni abbord ta' kollegamenti bi tragett (*ferry*) ma' portijiet li jinsabu fi Stati terzi. Għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:

a) fejn jista' jkun, l-Istati Membri għandhom jipprovdu korsiji separati, skond l-Artikolu 8;

b) verifiki fuq passiġġieri bil-mixi għandhom jitwettqu b'mod individwali;

ċ) verifiki fuq persuni li jkunu f'vettura għandhom jitwettqu waqt li huma jkunu fil-vettura;

d) passiġġieri tat-tragett li jkunu qed jivvjaġġaw b'xarabank għandhom jitqiesu bħala passiġġieri bil-mixi. Dawn il-passiġġieri għandhom jinżlu mix-xarabank għall-verifiki;

e) verifiki fuq ix-xufiera ta' vetturi li jġorru merkanzija tqila u fuq il-persuni li jakkumpanjawhom għandhom jitwettqu waqt li dawn ikunu fil-vettura. Fil-prinċipju din il-verifika għandha tkun organizzata separatament mill-verifiki fuq il-passiġġieri l-oħra;

f) biex ikun żgurat li l-verifiki jitwettqu malajr, għandu jkun hemm numru biżżejjed ta' kanċelli;

g) sabiex jinqabdu l-immigranti illegali b'mod partikolari, għandhom isiru tfittxijiet saltwarji fuq il-mezzi ta' trasport użati mill-passiġġieri, u fejn ikun applikabbli fuq it-tagħbijiet u l-merkanzija l-oħra stivata fil-mezzi ta' trasport;

h) membri ta' l-ekwipaġġ ta' tragett għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod bħall-membri ta' l-ekwipaġġ ta' bastiment kummerċjali.

4. Trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni

4.1. "Trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni li jinvolvi l-qsim ta' fruntiera esterna" jkopri l-użu, għal finijiet kummerċjali jew ta' divertiment, ta' kull tip ta' dgħajsa jew bastiment li jżomm f'wiċċ l-ilma fix-xmajjar, fil-kanali u fil-lagi.

4.2. Fir-rigward ta' dgħajjes użati għal finijiet kummerċjali, il-kaptan u l-persuni impjegati abbord li jidhru fil-lista ta' l-ekwipaġġ u l-membri tal-familji ta' dawn il-persuni li jgħixu abbord għandhom jitqiesu bħala membri ta' l-ekwipaġġ jew ekwivalenti għalihom.

4.3. Id-disposizzjonijiet rilevanti tal-punti 3.1 sa 3.2 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-verifiki fuq trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni.

ANNESS VII

Arranġamenti speċjali għal ċerti kategoriji ta' persuni

1. Kapijiet ta' Stat

B'deroga mill-Artikoli 5 sa 11, il-Kapi ta' Stat u l-membri tad-delegazzjoni tagħhom, li l-wasla u t-tluq tagħhom ikunu ġew imħabbra uffiċjalment permezz tal-kanali diplomatiċi lill-gwardji tal-fruntiera, ma jistgħux ikunu soġġetti għal kontrolli fuq il-fruntiera.

2. Il-bdoti ta' inġenji ta' l-ajru u membri oħra ta' l-ekwipaġġ

2.1. B'deroga mill-Artikolu 5 d-detenturi ta' liċenzja ta' bdot jew ċertifikat ta' membru ta' l-ekwipaġġ kif previst fl-Anness 9 għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili tas-7 ta' Diċembru 1944 jistgħu, waqt il-qadi ta' dmirijiethom u abbażi ta' dawk id-dokumenti:

- jimbarkaw u jiżbarkaw fl-ajruport tal-waqfa (*stop-over*) jew fl-ajruport tal-wasla li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru;
- jidħlu fit-territorju tal-muniċipalità ta' l-ajruport tal-waqfa (*stop-over*) jew l-ajruport tal-wasla li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru;
- imorru, permezz ta' kwalunkwe mezz ta' trasport, lejn ajruport li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru sabiex jimbarkaw fuq inġenju ta' l-ajru li jkun ser jitlaq minn dak l-istess ajruport.

Fil-każi l-oħra kollha, il-ħtiġiet previsti fl-Artikolu 5(1) għandhom jiġu sodisfatti.

2.2. L-Artikoli 6 sa 11 għandhom japplikaw għall-verifiki fuq membri ta' l-ekwipaġġ ta' inġenju ta' l-ajru. Fejn hu possibli, għandha tingħata prijorità għall-verifiki fuq ekwipaġġi ta' inġenji ta' l-ajru. Speċifikament, għandhom isirulhom il-verifiki jew qabel il-passiġġieri jew f'postijiet speċjali maħsuba għal dan il-għan. B'deroga mill-Artikolu 6, ekwipaġġi li jkunu magħrufa mill-persunal responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntiera fil-qadi ta' dmirijiethom jistgħu jkunu soġġetti għal verifiki saltwarji biss.

3. Baħħara

3.1. B'deroga mill-Artikoli 4 u 6, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-baħħara li jkollhom dokument ta' l-identità ta' baħħara maħruġ skond il-Konvenzjoni ta' Ġinevra tad-19 ta' Ġunju 2003 (Nru 185), il-Konvenzjoni ta' Londra tad-9 ta' April 1965 u d-disposizzjonijiet rilevanti nazzjonali, biex jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri billi jinżlu l-art biex jibqgħu fiż-żona tal-port fejn jidħlu l-bastimenti tagħhom jew fil-muniċipalitajiet ta' ħdejha mingħajr ma jippreżentaw irwieħhom f'punt ta' qsim tal-fruntiera, bil-kondizzjoni li huma jkunu jidhru fuq il-lista ta' l-ekwipaġġ tal-bastiment li jappartjenu għalih u li tkun ġiet sottomessa minn qabel għal verifika mill-awtoritajiet kompetenti.

Madankollu, skond il-valutazzjoni tar-riskji ta' l-immigrazzjoni illegali u s-sigurtà, il-baħħara għandhom ikunu soġġetti għal verifika skond l-Artikolu 6 mill-gwardji tal-fruntiera qabel ma jinżlu l-art.

Jekk baħħar jikkostitwixxi theddida għall-politika pubblika, is-sigurtà interna jew is-saħħa pubblika, huwa jista' jiġi miċħud minn permess li jinżel l-art.

3.2. Baħħara li jkun biħsiebhom joqogħdu barra l-muniċipalitajiet li jinsabu qrib tal-portijiet għandhom jikkonformaw mal-kondizzjonijiet għad-dħul fit-territorju ta' l-Istati Membri, kif stabbiliti fl-Artikolu 5(1).

4. Detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz u membri ta' organizzazzjonijiet internazzjonali

4.1. Minħabba l-privileġġi speċjali jew l-immunitajiet li għandhom, id-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz maħruġa minn Stati terzi jew mill-Gvernijiet tagħhom li huma rikonoxxuti mill-Istati Membri, kif ukoll id-detenturi ta' dokumenti maħruġa mill-organizzazzjonijiet internazzjonali elenkati fil-punt 4.4, li jkunu qed jivvjaġġaw waqt il-qadi ta' dmirijiethom, jistgħu jingħataw prijorità fuq vjaġġaturi oħra għall-verifiki fuq il-fruntiera, għalkemm xorta jibqgħu, fejn hu applikabbli, soġġetti għall-ħtieġa ta' viża.
B'deroga mill-Artikolu 5(1) ċ), persuni li jkunu fil-pussess ta' dawnid-dokumenti ma għandhomx ikunu meħtieġa jipprovaw li għandhom mezzi suffiċjenti ta' sussistenza.

4.2. Jekk persuna li tippreżenta ruħha fi fruntiera esterna tinvoka privileġġi, immunitajiet u eżenzjonijiet, il-gwardja tal-fruntiera jista' jeħtiġilha tipprovdi evidenza ta' l-istatus tagħha billi tipproduċi d-dokumenti adegwati, b'mod partikulari ċertifikati maħruġa mill-Istat li jakkreditaha jew passaport diplomatiku jew mezzi oħra. Jekk ikollu xi dubji, il-gwardja tal-fruntiera jista', f'każ ta' bżonn urġenti, japplika direttament lill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin.

4.3. Membri akkreditati ta' missjonijiet diplomatiċi u ta' rappreżentazzjonijiet konsulari u l-familji tagħhom jistgħu jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri meta jippreżentaw il-karta msemmija fl-Artikolu 17(2) u d-dokument li jawtorizzahom jaqsmu l-fruntiera. Barra minn hekk, b'deroga mill-Artikolu 11 il-gwardji tal-fruntiera ma jistgħux ma jħallux lid-detenturi ta' passaporti diplomatiċi, uffiċjali jew tas-servizz milli jidħlu fit-territorju ta' l-Istati Membri mingħajr ma l-ewwel jikkonsultaw ma' l-awtoritajiet nazzjonali rilevanti. Dan għandu japplika wkoll fejn ikun iddaħħal allert fl-SIS għal din il-persuna.

4.4. Id-dokumenti maħruġa mill-organizzazzjonijiet internazzjonali għall-għanijiet speċifikati fil-punt 4.1 huma b'mod partikulari, dawn li ġejjin:

– *laissez-passer* tan-Nazzjonijiet Uniti maħruġ lill-persunal tan-Nazzjonijiet Uniti u aġenziji subordinati, skond il-Konvenzjoni dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet ta' Aġenziji Speċjalizzati, adottat mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fil-21 ta' Novembru 1947 fi New York;
– *laissez-passer* tal-Komunità Ewropea (KE);
– *laissez-passer* tal-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika (Euratom);
– ċertifikat ta' leġittimità maħruġ mis-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Ewropa;
– dokumenti maħruġa skond il-paragrafu 2 ta' l-Artikolu III tal-Ftehim bejn il-Partijiet għat-Trattat ta' l-Atlantiku tat-Tramuntana dwar l-Istatus tal-Forza tagħhom (karti ta' l-identità militari akkumpanjati b'ordni għall-ivvjaġġar, mandat għall-ivvjaġġar jew ordni għal moviment kollettiv) kif ukoll dokumenti maħruġa fil-qafas tas-Sħubija għall-Paċi.

5. Ħaddiema transkonfini

5.1. Il-proċeduri biex isiru verifiki fuq ħaddiema trans-konfini huma rregolati mir-regoli ġenerali dwar il-kontrolli fuq il-fruntiera, b'mod partikolari l-Artikoli 6 u 11.

5.2. B'deroga mill-Artikolu 6 ħaddiema trans-konfini li huma magħrufa sew mill-gwardji tal-fruntiera minħabba li jaqsmu l-fruntiera ta' spiss fl-istess punt ta' qsim tal-fruntiera, u li, abbażi ta' verifika inizjali, ma jkunux irriżultaw li huma s-suġġetti ta' xi allert fl-SIS jew f'xi fajl nazzjonali tad-*data* jkunu soġġetti biss għal verifiki saltwarji biex ikun żgurat li jkollhom dokument validu li jawtorizzahom jaqsmu l-fruntiera u li jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dħul neċessarji. Verifiki bir-reqqa għandhom jitwettqu fuq dawn il-persuni minn żmien għal żmien, mingħajr avviż u f'intervalli irregolari.

5.3. Id-disposizzjonijiet tal-punt 5.2 jistgħu jiġu estiżi għal kategoriji oħra ta' persuni li jaqsmu l-fruntiera regolarment.

6. Minorenni

6.1. Il-gwardji tal-fruntiera għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lill-minorenni, kemm jekk ikunu qed jivvjaġġaw akkumpanjati u wkoll jekk le. Minorenni li jkunu qed jaqsmu l-fruntiera esterna għandhom ikunu soġġetti għall-istess verifiki mad-dħul u mal-ħruġ bħall-adulti, kif previst f'dan ir-Regolament.

6.2. Fil-każ ta' minorenni li jkunu akkumpanjati, il-gwardja tal-fruntiera għandu jivverifika li l-persuni li jkunu qed jakkumpanjaw lill-minorenni jkollhom ir-responsabbiltà ta' ġenituri fuqhom, speċjalment meta l-minorenni jkunu akkumpanjati minn adult wieħed biss u jkun hemm raġunijiet serji għalxiex wieħed jissuspetta li dawn setgħu tneħħew b'mezzi illegali mill-kustodja tal-persuna jew persuni li legalment jeżerċitaw ir-reponsabbiltà ta' ġenituri fuqhom. F'dan l-aħħar każ, il-gwardja tal-fruntiera għandu jwettaq investigazzjoni ulterjuri sabiex jaqbad xi inkonsistenzi jew kontradizzjonijiet fl-informazzjoni mogħtija.

6.3. Fil-każ ta' minorenni li jkunu qed jivvjaġġaw mhux akkumpanjati, il-gwardji tal-fruntiera għandhom jiżguraw, permezz ta' verifiki bir-reqqa fuq id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar u d-dokumenti ta' sostenn, li l-minorenni ma jħallux it-territorju kontra x-xewqat tal-persuna jew persuni li jkollhom ir-reponsabbiltà ta' ġenituri fuqhom.

ANNESS VIII

Isem ta' l-Istat

LOGO TA' L-ISTAT (Isem ta' l-Uffiċju)

_____

L-ebda logo ma hu meħtieġ għall-Islanda u n-Norveġja

APPROVAZZJONI TA' L-EVIDENZA RIGWARD IR-RISPETT TAL-KONDIZZJONI TAT-TUL TA' ŻMIEN TA' SOĠĠORN QASIR F'KAŻIJIET FEJN iD-DOKUMENT TA' L-IVVJAĠĠAR MA JKOLLUX TIMBRU TAD-DĦUL

Fi _____ fi (ħin) _____ fi (post)_____

Aħna, l-awtorità hawntaħt iffirmata, _____ għandna quddiemna:

Kunjom _____ Isem _____

Data tat-twelid _____ Post tat-twelid _____ Sess: _____

Ċittadinanza _____ Residenti fi _____

Dokument ta' l-Ivvjaġġar _____ numru _____

Maħruġ fi _____ fi _____

Numru tal-viża _____ (jekk applikabbli) maħruġa minn _____

għal perijodu ta' ____ jum għar-raġunijiet li ġejjin: _____

Wara li ġiet ikkunsidrata l-evidenza relatata mat-tul ta' żmien tas-soġġorn tiegħu (tagħha) fit-territorju ta' l-Istati Membri li hu (hi) pprovda (pprovdiet), hu (hi) kkunsidrat (a) li daħal (daħlet) fit-territorju ta' l-Istat Membru _____ fi _____fi _____fil-punt tal-fruntiera _____

Dettalji tal-kuntatt ta' l-awtorità hawn taħt iffirmata:

Tel:_____

Fax:_____

e-mail:_____

Il-persuna kkonċernata għandha tirċievi kopja ta' dan id-dokument.

Persuna konċernata	**Uffiċjal responsabbli għall-verifiki**